

Art.Nr.  
5909511901 / 5909511917  
AusgabeNr.  
5909511901\_0302  
Rev.Nr.  
05/12/2025

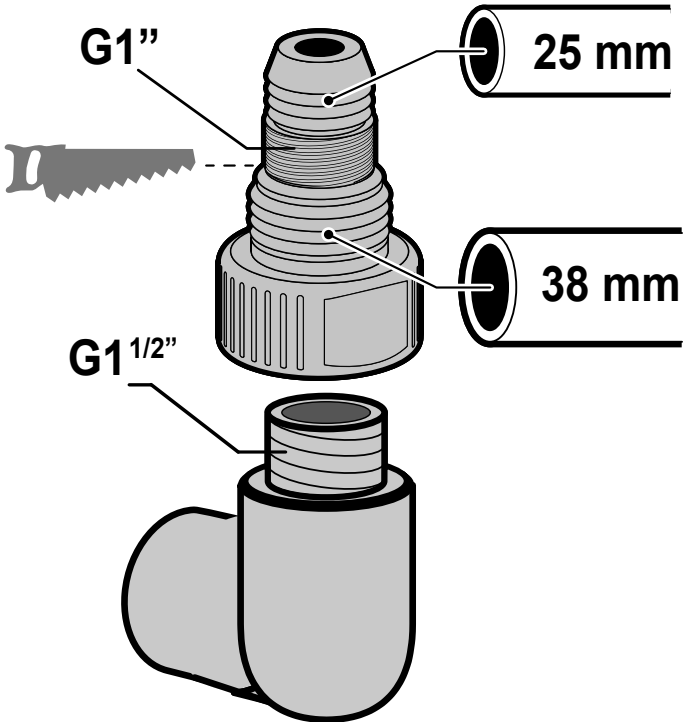
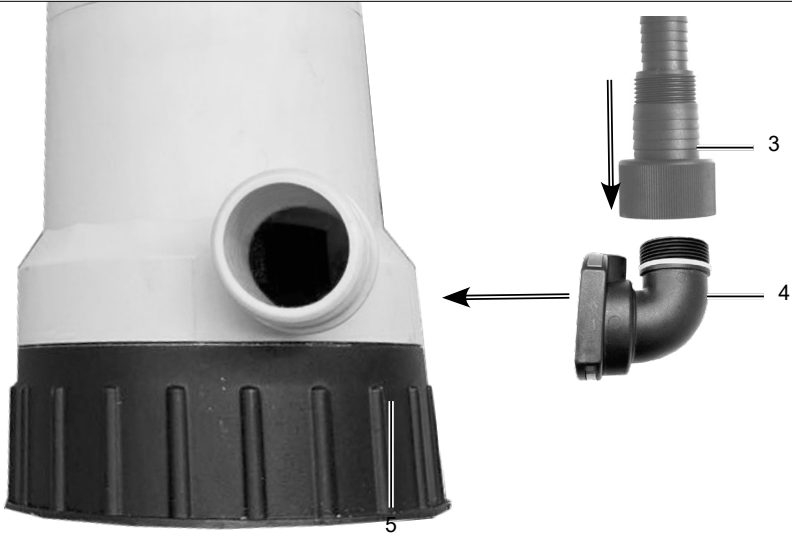


## DWP750

DE	<b>Schmutzwasserkombipumpe</b> Originalbetriebsanleitung	6
GB	<b>Waste water combination pump</b> Translation of original instruction manual	17
EE	<b>Reovee-kombipump</b> Originaalkäitussjuhendi tõlge	26
LT	<b>Kombinuotasis nešvaraus vandens siurblys</b> Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	34
LV	<b>Kombinētais notekūdeņu sūknis</b> Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	43
SE	<b>Kombinationspump för smutsvatten</b> Översättning av original-bruksanvisning	52
FI	<b>Jäteveden yhdistelmäpumppu</b> Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	61
DK	<b>Spildevands-kombipumpe</b> Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	70
NO	<b>Kombinert spillvannspumpe</b> Oversettelse av den originale brukerveiledningen	79



**2**





6



## Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.
	Größtmögliche Betriebstauchtiefe
	Maximale Wassertemperatur
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

<b>Inhaltsverzeichnis:</b>	<b>Seite:</b>
1. Einleitung .....	8
2. Produktbeschreibung (Abb. 1).....	8
3. Lieferumfang .....	8
4. Bestimmungsgemäße Verwendung .....	8
5. Sicherheitshinweise .....	9
6. Technische Daten .....	10
7. Auspacken .....	10
8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme.....	11
9. In Betrieb nehmen .....	12
10. Elektrischer Anschluss .....	12
11. Reinigung, Lagerung und Wartung .....	12
12. Transport.....	13
13. Entsorgung und Wiederverwertung .....	13
14. Störungsabhilfe.....	14
15. Konformitätserklärung .....	89

## 1. Einleitung

### Hersteller:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Produkt kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäße Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Produkt auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Produkt dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Produkts unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Produkten allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 2. Produktbeschreibung (Abb. 1)

1. Handgriff
2. Netzkabel
3. Schlauchanschlussstutzen
4. Pumpenanschlusswinkel
5. Druckanschluss
6. Saugkorb
7. Schwimmerschalter-Rasterung
8. Schwimmerschalter

## 3. Lieferumfang

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
	1x	Bedienungsanleitung
	1x	Schmutzwasserkombipumpe
3	1x	Schlauchanschlussstutzen
4	1x	Pumpenanschlusswinkel

## 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung. Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten. Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten. Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt ist ausschließlich für die private Nutzung zum Entwässern im Haus- und Gartenbereich bestimmt.

Zulässige Förderflüssigkeit:

Klar- oder Schmutzwasser

- Der Schwebstoffanteil im Schmutzwasser darf nicht mehr als 5% betragen.
- Der Feststoffanteil im Schmutzwasser darf die in den Technischen Daten angegebene maximale Korngröße nicht überschreiten. Jede andere Verwendung gilt als bestimmungswidrig und nicht zulässig.

### Anwendungsbereiche

- Auspumpen von Behältern, Wasserbecken, Schwimmbecken, Sickerschächten oder überschwemmten Räumen.

### Das Produkt ist nicht bestimmt zur:

- Förderung von Flüssigkeiten mit einer Temperatur > 35 °C.
- Trinkwasserversorgung oder zum Fördern von Lebensmitteln.
- Förderung von Salzwasser.
- Förderung explosiver, brennbarer, aggressiver oder gesundheitsgefährdender Stoffe sowie von Fäkalien. Gewerblichen oder industriellen Nutzung. Dauerumwälzung (Teich).

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 5. Sicherheitshinweise

### Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie in sicherer Weise beaufsichtigt oder unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung des Benutzers darf nicht von

Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

- Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Das Bedienen des Gerätes ist Personen unter 16 Jahren nicht gestattet.
- Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand oder Explosionsgefahr.
- Die Förderung von aggressiven, abrasiven (schmirgelwirkenden), ätzenden, brennbaren (z.B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35°C nicht überschreiten.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen. Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters (siehe Kapitel „Inbetriebnahme“). Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
- Bitte beachten Sie, dass die Pumpe nicht zum Dauerbetrieb (z.B. für Wasserläufe in Gartenteichen) geeignet ist. Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf einwandfreie Funktion.
- Beachten Sie, dass in dem Gerät Schmiermittel zum Einsatz kommen, die u. U. durch Ausfließen Beschädigungen oder Verschmutzungen verursachen können. Setzen Sie die Pumpe nicht in Gartenteichen mit Fischbestand oder wertvollen Pflanzen ein. Beim Auslaufen von Schmiermittel können diese die Flüssigkeit verschmutzen.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht am Kabel oder am Schlauch.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.

- Lesen Sie zum Thema „Reinigung, Wartung, Lagerung“ bitte die Hinweise in der Bedienungsanleitung. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

### Elektrische Sicherheitshinweise

- Bei Betrieb des Gerätes muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Bevor Sie Ihre neue Pumpe in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen:
  - Erdung, Nullung, Fehlerstromschutzschaltung muss den Sicherheitsvorschriften der Energieversorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren.
  - Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
  - Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend der nationalen Vorschriften aus.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mindestens 6 Ampere.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Kabel und Stecker auf Beschädigungen. Defekte Kabel dürfen nicht repariert werden, sondern müssen gegen ein neues ausgetauscht werden. Lassen Sie Schäden an Ihrem Gerät von einem Fachmann beseitigen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht am Kabel.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren

Querschnitt besitzen als Gummischlauchleitungen mit der Bezeichnung H07 RN-F. Die Leitungslänge muss 10 m betragen. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 1,5 mm<sup>2</sup> betragen.

Im Inneren der Pumpe werden Schmiermittel verwendet, die die abfließenden Flüssigkeiten bei unsachgemäßer Bedienung oder Beschädigung des Geräts verunreinigen können.

**Warnung!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

## 6. Technische Daten

Produkt L x B x H	180 x 170 x 350 mm
Netzanschluss	230V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung	750 W
Fördermenge max.	20000 l/h
Förderhöhe max.	8 m
Eintauchtiefe max.	7 m
Schlauchanschluss	G1 ½" = 47,8 mm
	38 mm
	G1" = 33,2 mm
	25 mm
Wassertemperatur max.	35°C
Schutzart	IPX8
Schutzklasse	I
Länge Netzanschlussleitung	10 m
Partikelgröße max.	30 mm
Gewicht	4,5 kg
Mindestwassertiefe (im Dauerbetrieb, ohne Schwimmerschalter)	60 mm

Technische Änderungen vorbehalten!

## 7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf. Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

### ⚠ ACHTUNG!

**Produkt und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

## 8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

### ⚠ ACHTUNG!

**Bitte beachten Sie, dass die Pumpe beim Start zum Ansaugen eine Mindestwassertiefe von 60 mm bei eingedrehter Basis benötigt.**

**Bei herausgedrehter Basis benötigt die Pumpe eine Mindestwassertiefe von 95 mm.**

### Anschluss der Leitung (Abb. 2)

Die Installation der Pumpe erfolgt entweder mit fester Rohrleitung oder mit flexibler Schlauchleitung.

1. Schrauben Sie den Pumpenanschlusswinkel (4) auf den Druckanschluss der Pumpe (5).
2. Schrauben Sie den Schlauchanschlussstutzen (3) auf den Pumpenanschlusswinkel (4).
3. Stülpen Sie den Schlauch über den Schlauchanschlussstutzen (3) und befestigen Sie ihn mit einer Schlauchschelle. Oder verwenden Sie eine Schraubverbindung am Pumpenanschlusswinkel (4) bzw. am Schlauchanschlussstutzen (3).

### Achtung!

Achten Sie darauf, dass bei stark verschmutztem Wasser in welchem Partikel schwimmen, die die maximale Partikelgröße von 30 mm erreichen, zu Verstopfungen führen können. Nutzen Sie in solchen Fällen einen ausreichend großen Schlauch in Verbindung mit der größ-

ten Anschlussmöglichkeit.

### Montage des Schwimmerschalters (Abb. 1, 3, 4, 5)

1. Der Schwimmerschalter (8) kann eingerastet (Abb. 3 und 4) oder freihängend (Abb. 5) montiert werden.
2. Der freihängende Schwimmerschalter (8) (Abb. 5) dient dazu, dass die Pumpe nicht trocken läuft und verhindert eventuelle Schäden.
3. Der eingerastete Schwimmerschalter (3) (Abb. 3 und 4) ermöglicht ein Abpumpen auf bis zu 40 mm zur Bodenhöhe.

**Achtung!** Halten Sie die Pumpe bei eingerastetem Schwimmerschalter (8) stets im Auge, um diese vor dem Trockenlaufen abschalten zu können.

### Hinweise:

- Prüfen Sie, ob die Pumpe fest auf dem Schachtboden steht oder sicher aufgehängt ist.
- Prüfen Sie, ob der Schlauch ordnungsgemäß angebracht wurde.
- Vermeiden Sie, dass die Pumpe trocken läuft (stellen Sie den Schwimmerschalter richtig ein).
- Vergewissern Sie sich, dass der elektrische Anschluss 220 V ~ 240 V / 50 Hz beträgt.
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der elektrischen Steckdose und dass diese ausreichend abgesichert ist (mindestens 6A).
- Stecken Sie den Pumpenstecker in die Steckdose und die Pumpe ist betriebsbereit.
- Vergewissern Sie sich, dass nie Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluss kommen kann. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

### Verstellung des Saugkorbs (Abb. 6)

- Der Saugkorb (6) kann je nach Bedarf ein oder ausgefahren werden.
- Ziehen Sie vor Verstellung des Saugkorbs (6) den Netzstecker.
- Drehen Sie bei starker Wasserverschmutzung den Saugkorb (6) heraus.
- Zum Abpumpen bis auf Bodenhöhe drehen Sie den Saugkorb komplett hinein.

**Hinweis: Bei eingedrehtem Saugkorb zum Abpumpen bis auf Bodenhöhe verringert sich die Pumpenleistung stark.**

## 9. In Betrieb nehmen

### ⚠ ACHTUNG!

**Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!**

#### Aufstellen/Aufhängen

- Der Pumpenschacht sollte mindestens die Abmessungen von 45 x 45 x 45 cm haben, damit sich der Schwimmerschalter (8) frei bewegen kann.
- Das Produkt kann am Tragegriff (1) aufgehängt werden oder auf den Schachtboden gestellt werden.
- Zum Aufhängen und/oder Herausziehen der Pumpe können Sie ein Seil verwenden.
- Zur sicheren Aufhängung schlingen Sie das Seil um zwei der Halterungen des Tragegriffs (1) und führen es durch den Tragegriff (1) nach oben.
- Hängen Sie das Produkt niemals am Schlauch auf.
- Tauchen Sie die Pumpe in die anzusaugende Flüssigkeit ein, indem Sie einen Winkel von 45 Grad bilden (um die im Pumpenkörper eingeschlossene Luftmenge zu reduzieren). Wenn die Pumpe auf dem Boden aufliegt, stellen Sie sicher, dass sie auf einer ebenen und stabilen Oberfläche steht.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Personen in der zu pumpenden Flüssigkeit befinden.
- Schließen Sie die Pumpe ans Stromnetz an.

#### Funktion des Schwimmerschalters prüfen

- Der Schwimmerschalter (8) ist so eingestellt, dass eine sofortige Inbetriebnahme möglich ist. Bei stationärer Installation muss die Funktion des Schwimmerschalters (8) regelmäßig (spätestens alle drei Monate) überprüft werden.
- Der Ein- bzw. Aus-Schaltpunkt des Schwimmerschalters (8) kann durch Verändern der Position des Schwimmerschalters (8) in der Schwimmerschalter-Rasterung (7) eingestellt werden. Bitte überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme die folgenden Punkte.
- Der Schwimmerschalter (8) muss so positioniert sein, dass die Schaltpunkthöhe „Ein“ und die Schaltpunkthöhe „Aus“ leicht und mit wenig Kraftaufwand erreicht werden kann.
- Prüfen Sie dies, indem Sie die Pumpe in ein Gefäß, gefüllt mit Wasser, stellen und den Schwimmerschalter (8) mit der Hand vorsichtig hochheben und anschließend wieder senken. Dabei können Sie sehen, ob die Pumpe sich ein- bzw. ausschaltet. Achten Sie auch darauf, dass der Abstand zwischen dem Schwimmerschalterkopf und der Schwimmerschalter-Rasterung (7) nicht zu gering ist. Bei zu geringem Abstand wird

die einwandfreie Funktion nicht gewährleistet.

- Achten Sie bei der Einstellung darauf, dass der Schwimmerschalter (8) nicht vor dem Ausschalten der Pumpe den Boden berührt. **Achtung! Gefahr des Trockenlaufens und Beschädigung des Produkts.**

## 10. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

#### Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05RN-F. Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

#### Anschlussart Y

Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

## 11. Reinigung, Lagerung und Wartung

### Reinigung

#### Achtung!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

## Allgemeine Reinigungsarbeiten

- Nicht stationär installierte Produkte: Reinigen Sie die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser.
- Stationär installierte Produkte: Prüfen Sie die Funktion des Schwimmerschalters (8) regelmäßig (spätestens alle drei Monate).
- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich im Pumpengehäuse eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl.
- Regelmäßige Schlammentfernung von der Bodenplatte (spätestens alle 3 Monate) und Reinigung der Schachtwände.
- Reinigen Sie den Schwimmerschalter (8) von Ablagerungen mit klarem Wasser.
- Wenn Sie die Pumpe einen längeren Zeitraum nicht benutzt haben, dann muss die Pumpe nach dem letzten Einsatz und vor Neueinsatz gründlich gereinigt werden. Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es sonst zu Anlaufschwierigkeiten kommen.

## Reinigung des Flügelrades

Bei Verschmutzung oder Blockierung des Flügelrades können Sie dieses über den Druckanschluss der Pumpe (5) oder durch Abschrauben des Saugkorbs (6) reinigen:

1. Schrauben Sie den Pumpenanschlusswinkel (4) am Druckanschluss der Pumpe (3) ab.
2. Entfernen Sie die Schrauben an der Unterseite des Pumpengehäuses und nehmen Sie den Saugkorb (6) ab.
3. Reinigen Sie das Flügelrad mit klarem Wasser.
4. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

## Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Produkt auf.

## Wartung

Die Pumpe ist weitgehend wartungsfrei. Für eine lange Lebensdauer empfehlen wir jedoch eine regelmäßige Kontrolle und Pflege.

## Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

## Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

## Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Dichtungen

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

## 12. Transport

Benutzen Sie zum Transport des Produkts ausschließlich den Transportgriff (1).

## 13. Entsorgung und Wiederverwertung

### Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

### Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



**Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!**

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgen-

den Stellen unentgeltlich abgegeben werden:

- Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
  - Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

## 14. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	mögliche Ursache	Abhilfe
Pumpe läuft nicht an.	Netzspannung fehlt.	Netzspannung prüfen.
	Schwimmerschalter (8) schaltet nicht.	Schwimmerschalter in höhere Stellung bringen.
Pumpe fördert nicht.	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen.	Pumpe reinigen.
	Mindestwassertiefe zum Start zu gering.	Setzen Sie die Pumpe tiefer in die zu fördernde Flüssigkeit.
Pumpe schaltet nicht aus.	Schwimmerschalter (8) kann nicht absinken.	Pumpe auf dem Schachtboden richtig aufstellen.
Fördermenge ungenügend.	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen.	Pumpe reinigen.
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab.	Motorschutz schaltet die Pumpe wegen zu starker Wasserverschmutzung ab.	Netzstecker ziehen und Pumpe sowie Schacht reinigen.
	Wassertemperatur zu hoch, Motorschutz schaltet Produkt ab.	Auf maximale Wasser-Temperatur von 35°C achten!

# Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

## Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. Die **Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
  - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
  - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
  - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
  - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
  - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
  - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. Die **Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate\*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz\*\*) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com)

· Internet: <http://www.scheppach.com>

\* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

\*\* Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



Ersatzteile  
Zubehör



Reparatur








Kontakt



Dokumente

## Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	<p>Warning - Read the operating manual to reduce the risk of injury.</p>
	<p>Maximum operating immersion depth</p>
	<p>Maximum water temperature</p>
	<p>The product complies with the applicable European directives.</p>
	<p>The product complies with the applicable Serbian directives.</p>

<b>Table of contents:</b>	<b>Page:</b>
1. Introduction .....	19
2. Product description (Fig. 1) .....	19
3. Scope of delivery .....	19
4. Proper use .....	19
5. Safety instructions .....	20
6. Technical data.....	21
7. Unpacking.....	21
8. Assembly / Before commissioning .....	21
9. Start-up.....	22
10. Electrical connection .....	23
11. Cleaning, storage and maintenance.....	23
12. Transport.....	24
13. Disposal and recycling.....	24
14. Troubleshooting .....	25
15. Declaration of conformity .....	89

# 1. Introduction

## Manufacturer:

Scheppach GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

## Dear Customer,

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

## Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

## Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your product and to use it for its intended purpose. The operating manual includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Keep the operating manual package with the power tool at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The product may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such products must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

# 2. Product description (Fig. 1)

1. Handle
2. Mains cable
3. Hose connection port
4. Pump connection bend
5. Pressure connection
6. Suction strainer
7. Float switch clip
8. Float switch

# 3. Scope of delivery

Item	Quantity	Designation
	1x	Operating manual
	1x	Waste water combination pump
3	1x	Hose connection port
4	1x	Pump connection bend

# 4. Proper use

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this. An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual. Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers. In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed. Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed. The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

The product is intended exclusively for private use for drainage in the house and garden area.

Permissible pumped liquid:

Clear water or wastewater

- The suspended solids content in the wastewater shall not exceed 5%.
- The solid content in the wastewater shall not exceed

the maximum particle size specified in the technical data. Any other use is considered contrary to the intended use and is not permissible.

#### Areas of application

- Pumping out tanks, water basins, swimming pools, soakaways or flooded rooms.

#### The product is not intended for:

- Pumping liquids with a temperature > 35°C.
- Drinking water supply or for pumping foodstuffs.
- Pumping salt water.
- Pumping explosive, flammable, aggressive or hazardous substances and faeces. Commercial or industrial use. Continuous circulation (pond).

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

## 5. Safety instructions

### General safety instructions

- This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the safe use of the device and if they understand the hazards involved. Children may not play with the device. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.
- Persons who are unfamiliar with the operating manual may not operate the device. Persons under 16 years of age are not permitted to operate the device.
- If persons are in the water, the device must not be operated.
- Take appropriate measures to keep children away from the device while it is running.
- Dispose of the packaging material properly.
- Do not use the device in the vicinity of flammable fluids or gases. There is a risk of fire or explosion if disregarded.
- The pumping of aggressive, abrasive (scouring),

corrosive, flammable (e.g. motor fuels) or explosive liquids, salt water, cleaning agents and foodstuffs is not permitted.

- Store the device in a dry place and out of reach of children.
- The temperature of the pumped liquid shall not exceed 35°C.
- Do not work with a damaged, incomplete or modified device without the manufacturer's consent. Before commissioning, have a specialist check that the required electrical protective measures are in place.
- Supervise the device during operation in order to detect automatic shutdown or dry-running of the pump in good time. Check the function of the float switch regularly (see chapter "Commissioning"). Failure to do so will invalidate warranty and liability claims.
- Please note that the pump is not suitable for continuous operation (e.g. for watercourses in garden ponds). Check the device regularly for proper functioning.
- Please note that lubricants are used in the device, which may cause damage or contamination due to leakage. Do not use the pump in garden ponds with fish or valuable plants. If lubricants leak out, they may contaminate the liquid.
- Do not use the cable or hose to carry or fastened the device.
- Protect the device from frost and dry-running.
- Only use original accessories and do not make any modifications to the device.
- Please read the information on "Cleaning, maintenance, storage" in the operating manual. All other measures, in particular opening the device, must be carried out by a qualified electrician. In the event of repair, always contact our service centre.

### Electrical safety instructions

- The mains plug must remain freely accessible when operating the device.
- Before you put your new pump into operation, have it professionally checked:
  - Earthing, connection of the neutral line and residual current circuit breaker must comply with the safety regulations of the power supply companies and function properly.
  - Protect the electrical plug connections from moisture.
  - If there is a risk of flooding, fit the plug connections in the flood-proof area.
- Ensure that the mains voltage corresponds to the specifications on the type plate.

- Carry out the electrical installation in accordance with national regulations.
- Only connect the device to a mains socket with a residual current device (RCD) with a rated leakage current of no more than 30 mA; fuse at least 6 amps.
- Before each use, check the device, cables and connectors for damage. Defective cables must not be repaired but replaced with a new ones. Have damage to your device repaired by a specialist.
- If the connection cable of this unit is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their service department or a similar qualified person in order to avoid hazards.
- Do not use the cable to pull the plug out of the outlet.
- Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not carry or fasten the device by the cable.
- Use only extension cables that are splash-proof and intended for outdoor use. Always unroll a cable drum completely before use. Check the cable for damage.
- Disconnect the mains plug from the socket before carrying out any work on the device, as well as during breaks in work and when not in use.
- Mains connection cables shall not have a smaller cross-section than rubber hose lines with the designation H07 RN-F. The cable length must be 10 m. The conductor core cross-section of the extension cable must be at least 1.5 mm<sup>2</sup>.

Lubricants are used inside the pump which may contaminate the liquids flowing out of the device if the device is operated improperly or damaged.

**Warning!** This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

## 6. Technical data

Product L x W x H	180 x 170 x 350 mm
Mains power connection	230 V ~ 50 Hz
Rated input	750 W
Delivery rate max.	20000 l/h
Delivery height max.	8 m
Max. submersion depth	7 m

	G1 ½" = 47,8 mm 38 mm G1" = 33,2 mm 25 mm
Hose connection	
Water temperature max.	35°C
Protection category	IPX8
Protection class	I
Length of mains connection cable	10 m
Max. particle size	30 mm
Weight	4.5 kg
Minimum water depth (for continuous operation, without float switch)	60 mm

Subject to technical changes!

## 7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period. Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

### ⚠ ATTENTION!

**The product and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!**

## 8. Assembly / Before commissioning

### ⚠ ATTENTION!

**Please note that the pump requires a minimum water depth of 60 mm when the base is screwed in to prime.**

**When the base is extended, the pump requires a minimum water depth of 95 mm.**

### Connecting the hose (Fig. 2)

The pump is installed either with a fixed pipeline or with a flexible hose line.

1. Screw the pump connection bend (4) onto the pressure connection of the pump (5).
2. Screw the hose connection nozzle (3) onto the pump connection bend (4).
3. Push the hose over the hose connection nozzle (3) and fasten it with a hose clamp. Or use a screw connection on the pump connection bend (4) or on the hose connection nozzle (3).

### Attention!

Note that in the case of heavily contaminated water in which particles that reach the maximum particle size of 30 mm are floating, this can lead to blockages. In such cases, use a sufficiently large hose in conjunction with the largest connection option.

### Mounting the float switch (Fig. 1, 3, 4, 5)

1. The float switch (8) can be latched into place (Fig. 3 and 4) or freely suspended (Fig. 5).
2. The freely suspended float switch (8) (Fig. 5) is used to prevent the pump from running dry and to prevent possible damage.
3. The latched in float switch (3) (Fig. 3 and 4) allows pumping down to 40 mm from ground level.

**Attention!** Always keep an eye on the pump when the float switch (8) is latched into place so that you can switch it off before it runs dry.

### Notes:

- Check that the pump is standing stably on the shaft floor or is securely suspended.
- Check that the hose has been properly attached.
- Ensure that the pump does not run dry (set the float switch correctly).
- Make sure that the electrical connection is 220 V ~ 240 V / 50 Hz.
- Check the proper condition of the mains socket and that it has an appropriate fuse (min. 6A).
- Insert the pump plug into the mains socket and the pump is ready for operation.
- Make sure that moisture or water cannot reach the mains power connection. There is a danger of electric shock.

### Adjusting the suction strainer (Fig. 6)

- The suction strainer (6) can be retracted or extended as required.
- Pull out the mains plug before adjusting the suction strainer (6).
- If the water is heavily contaminated, unscrew the suction strainer (6).
- To pump down to ground level, screw the suction strainer all the way in.

**Note: With the suction strainer screwed in for pumping down to ground level, the pumping capacity is greatly reduced.**

## 9. Start-up

### ⚠ ATTENTION!

**Always make sure the product is fully assembled before commissioning!**

### Set-up / suspension

- The pump well should have dimensions of at least 45 x 45 x 45 cm so that the float switch (8) can move freely.
- The product can be suspended by the carrying handle (1) or placed on the shaft floor.
- You can use a rope to hang up and/or pull out the pump.
- For safe suspension, loop the rope around two of the grips of the carrying handle (1) and feed it upwards through the carrying handle (1).
- Never hang the product by the hose.
- Dip the pump in the liquid to be pumped at a 45 degree angle initially (to reduce the amount of air trapped in the pump body). If the pump is resting on the ground, make sure it is on a flat and stable surface.
- Make sure that there are no people in the liquid to be pumped.
- Connect the pump to the mains.

### Check the function of the float switch

- The float switch (8) is to be set such that immediate start-up is possible. In the case of stationary installation, the function of the float switch (8) must be checked regularly (at least every three months).
- The on or off switching point of the float switch (8) can be adjusted by changing the position of the float switch (8) in the float switch clip (7). Please check the following points before commissioning.

- The float switch (8) must be positioned in such a way that the switching point height "On" and the switching point height "Off" can be reached easily and with little effort.
- Check this by placing the pump in a container filled with water and carefully lifting the float switch (8) by hand and then lowering it again. In doing so, you can see whether the pump switches on or off. Also make sure that the distance between the float switch head and the float switch clip (7) is not too small. If the distance is too small, proper functioning is not guaranteed.
- When adjusting, make sure that the float switch (8) does not touch the floor before the pump is switched off. **Attention! Danger of dry-running and damage to the product.**

## 10. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

### Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the designation H05RN-F.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

## Connection type Y

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

## 11. Cleaning, storage and maintenance

### Cleaning

#### Attention!

Disconnect the mains plug before carrying out any cleaning work.

### General cleaning tasks

- Non-stationary installed products: Clean the pump with clean water after each use.
- Stationary installed products: Check the function of the float switch (8) regularly (at least every three months).
- Remove lint and fibrous particles that may have become trapped in the pump housing with a water jet.
- Regularly remove sludge from the base plate (every 3 months at the latest) and clean the shaft walls.
- Clean the float switch (8) of deposits with clean water.
- If you have not used the pump for a longer period of time, the pump must be cleaned thoroughly after the last use and before its next use. Otherwise, start-up problems may occur due to deposits and residues.

### Cleaning the impeller wheel

If the impeller is dirty or blocked, you can clean it via the pump pressure connection (5) or by unscrewing the suction strainer (6):

1. Unscrew the pump connection bend (4) at the pressure connection of the pump (3).
2. Remove the screws on the underside of the pump housing and take off the suction strainer (6).
3. Clean the impeller wheel with clear water.
4. The re-assembly takes place in reverse order.

### Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C. Store the product in its original packaging.

Cover the product to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the product.

### Maintenance

The pump is largely maintenance-free. However, for a long service life, we recommend regular checking and care.

### Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

### Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

### Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables. Wearing parts\*: Seals

\* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

## 12. Transport

Use only the transport handle (1) for transporting the product.

## 13. Disposal and recycling

### Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

### Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



**Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!**

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.

- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
  - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
  - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
  - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.





## 14. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Pump does not start.	No mains voltage.	Check mains voltage.
	Float switch (8) does not switch.	Move float switch to higher position.
Pump does not deliver.	Pump performance reduced due to heavily contaminated and abrasive water impurities.	Clean the pump.
	Minimum water depth too shallow for starting.	Put the pump deeper into the liquid to be pumped.
Pump does not switch off.	Float switch (8) cannot sink.	Position the pump correctly on the bottom of the shaft.
Inadequate pump delivery.	Pump performance reduced due to heavily contaminated and abrasive water impurities.	Clean the pump.
Pump switches off after short running time.	Motor protection switches off the pump due to excessive water contamination.	Pull out mains plug and clean pump and shaft.
	Water temperature too high, motor protection switches off the product.	Observe the maximum water temperature of 35°C!

## Tootel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutus-sümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Hoiatus - lugege vigastusriski vähendamiseks käitusjuhendit.
	Suurim võimalik töösukeldussügavus
	Maksimaalne veetemperatuur
	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
	Toode vastab kehtivatele Serbia direktiividele.

**Sisukord:**
**Lk:**

1.	Sissejuhatus .....	28
2.	Toote kirjeldus (joon. 1) .....	28
3.	Tarnekomplekt .....	28
4.	Sihtotstarbekohane kasutus .....	28
5.	Ohutusjuhised .....	29
6.	Tehnilised andmed .....	30
7.	Lahtipakkimine .....	30
8.	Ülespanemine / enne käikuvõtmist .....	30
9.	Käikuvõtmine .....	31
10.	Elektriühendus .....	31
11.	Puhastamine, ladustamine ja hooldus .....	32
12.	Transportimine .....	32
13.	Utiliseerimine ja taaskäitus .....	33
14.	Rikete kõrvaldamine .....	33
15.	Vastavusdeklaratsioon .....	90

## 1. Sissejuhatus

### Tootja:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Austatud klient!

Soovime Teile uue toote meeldivat ja edukat kasutamist.

### Juhis:

Selle toote tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad tootel või toote tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitsemine
- Käsitlusjuhendi eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega vahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus
- Elektrisüsteemi rivist väljalangemine elektrialaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE 0113 eiramisel

### Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu käsitlusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva käsitlusjuhendi ülesandeks on hõlbustada toote tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Käsitlusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate tootega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisakuaegu ning suurendada tarviku töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas käsitlusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis toote käitamise kohta kehtivaid eeskirju.

Hoidke käsitlusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitsult toota juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima. Tootega tohivad töötada ainult isikud, keda on toote kasutamises instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud.

Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitlusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ja Teie riigis ehituslikult samade toodete kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid. Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramise tõttu.

## 2. Toote kirjeldus (joon. 1)

1. Käepide
2. Võrgukaabel
3. Vooliku ühendusotsak
4. Pumba ühenduspõlv
5. Rõhuühendus
6. Imikorv
7. Float lüliti rasteriseerimine
8. Ujuklüliti

## 3. Tarnekomplekt

Pos	Arv	Nimetus
	1x	Käsitlusjuhend
	1x	Reovee-kombipump
3	1x	Vooliku ühendusotsak
4	1x	Pumba ühenduspõlv

## 4. Sihtotstarbekohane kasutus

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või iga liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operatoor ja mitte tootja. Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažjuhendi ja käsitlusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine. Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud. Peale selle tuleb rangelt järgida kehtivaid õnnetuste ennetamise eeskirju. Tuleb järgida muid töömehaaniliste ja ohustehniliste valdkondade üldisi reegleid. Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest kehtivate kahjude eest täielikult.

Seade sobib eranditult eraviisiliseks kasutamiseks maja- ja aiapiirkonna veest tühjendamisel.

Lubatud pumbatav vedelik:

puhas pesi või reovesi

- Hõljumi osakaal ei tohi ületada reovees 5%.
- Tahkiste osakaal ei tohi ületada reovees tehnilistes andmetes esitatud maksimaalset terasuurst. Igasugune muul viisil kasutamine kehtib kui sihtotstarbele mittevastav ja lubamatu.

### Kasutusvaldkonnad

- Mahutite, veebasseinide, ujumisbasseinide, sete-šahtide või üleujutatud ruumide tühjaks-pumpamine.

## Toode pole ette nähtud:

- Temperatuuriga > 35 °C vedelike pumpamiseks.
- Joogiveega varustamiseks või toiduainete pumpamiseks.
- Soolase vee pumpamiseks.
- Põlemisvõimeliste, plahvatusvõimeliste, agressiivsete või terviseohtlike ainete ja fekaalide pumpamiseks. Ärialaseks või tööstuslikuks kasutamiseks. Püstsirkulatsiooniks (tiik).

Masinat tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaalvarikutega.

Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud kommerts-, käsitöõndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensioonioiguskohustust, kui toodet kasutatakse kommerts-, käsitöõndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

## 5. Ohutusjuhised

### Üldised ohutusjuhised

- Antud seadet tohivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ja piiratud kehaliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või puuduliku kogemuse ning teadmistega isikud juhul, kui neid kindlalt valvatakse või instrueeriti ja nad mõistavad sellega seotud ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi ilma järelevalveta kasutajapoolset puhastust ja hooldust läbi viia.
- Isikud, kes ei tunne käsitsusjuhendit, ei tohi seadet kasutada. Seadet pole lubatud käsitseda alla 16-aastastel isikutel.
- Kui inimesed viibivad vees, siis ei tohi seadet käitada.
- Võtke tarvitusele sobivad meetmed, et hoida lapsed töötavast seadmest eemal.
- Utiliseerige pakendusmaterjal nõuetekohaselt.
- Ärge kasutage seadet põlemisvõimeliste vedelike või gaaside läheduses. Eiramise korral valitseb tulekahju- või plahvatusoht.
- Agressiivsete, abrasiivsete (lihviva toimega), söövitavate, põlemisvõimeliste (nt mootorikütused) või plahvatusvõimeliste vedelike, soolavee, puhastusvahendite ja toiduainete pumpamine pole lubatud.
- Hoidke seadet kuivas kohas lastele kättesaamatul viisil.
- Pumbatava vedeliku temperatuur ei tohi ületada 35°C.
- Ärge töötage kahjustatud, mittekomplektse või ilma tootja nõusolekuta ümber ehitatud seadmega. Laske enne käikuvõtmist spetsialistil kontrollida, et nõutavad elektrikaitsemeetmed on olemas.

- Valvake seadet käituse ajal, et tuvastada õigeaegselt pumba automaatne väljalülitumine või kuivtöötamine. Kontrollige regulaarselt ujuküliti talitlust (vt peatükki „Käikuvõtmine“). Eiramise korral kaotavad garanti- ja vastutusnõuded kehtivuse.
- Palun pidage silmas, et pump ei sobi püsikäituseks (nt veekoskedele aiatiikides). Kontrollige seadet regulaarselt laitmatu talitluse suhtes.
- Pidage silmas, et seadmes kasutatakse määrdeaineid, mis võivad teatud tingimustel väljavoolamise tõttu kahjustusi või saastumisi põhjustada. Ärge kasutage pumba kaladega või väärtuslike taimedega aiatiikides. Väljavoolamise korral võivad määrdeained vedelikku saastata.
- Ärge kandke ega kinnitage seadet kaablist või voolikust.
- Kaitske seadet pakase ja kuivtöötamise eest.
- Kasutage ainult originaalvarikuid ja ärge teostage seadmel ümberehitusi.
- Palun lugege teema „Puhastamine, hooldus, ladustamine“ kohta juhiseid käsitsusjuhendis. Kõiki sellest ulatuslikumaid meetmeid, eelkõige seadme avamist, peab teostama elektrispetsialist. Pöörduge remondi-juhtumi korral alati meie teeninduskeskuse poole.

### Elektrialased ohutusjuhised

- Seadme käitamisel peab olema võrgupistik pärast ülespanemist vabalt ligipääsetav.
- Enne kui võtate uue pumba käiku, laske seda spetsialistil kontrollida:
  - maandus, nullimine ja rikkevoolu-kaitseülilülitus peavad vastama energiaravustuseettevõtte ohutuseeskirjadele ning talitlema laitmatult.
  - elektriliste pisteuhenduste kaitse märja eest.
  - Paigaldage üleujutusohu korral pisteuhendused üleujutuse eest kaitstud piirkonda.
- Pidage silmas, et võrgupinge ühildub tüübisildil esitatud andmetega.
- Viige elektriinstallatsioon läbi vastavalt siseriiklikele eeskirjadele.
- Ühendage seade ainult rikkevoolu-kaitse seadisega (FI lüüti) pistikupesa külge, mille nominaalrikkevool pole suurem kui 30 mA; kaitse vähemalt 6 amprit.
- Kontrollige iga kord enne kasutamist seadet, kaablit ja pistikuid kahjustuste suhtes. Defektseid kaableid ei tohi remontida, vaid tuleb uute vastu välja vahetada. Laske seadmel esinevaid kahjustusi kõrvaldada spetsialistil.
- Kui antud seadme ühendusjuhe saab kahjustada, siis tuleb see lasta ohtude vältimiseks tootjal, klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul asendada.
- Ärge kasutage kaablit, et pistikut pistikupesast välja tõmmata.

- Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.
- Ärge kandke ega kinnitage seadet kaablist.
- Kasutage ainult pikenduskaableid, mis on veeprintsmete eest kaitstud ja õues kasutamiseks ette nähtud. Kerige kaablitrümmel enne kasutamist alati täiesti lahti. Kontrollige kaablit kahjustuste suhtes.
- Tõmmake enne kõiki töid seadme kallal, tööpausidel ja mittekasutuse korral võrgupistik pistikupesast välja.
- Võrguühendusjuhtmed ei tohi olla väiksema ristlõikega kui kummivoolikjuhtmed tähistusega H07 RN-F. Juhtme pikkus peab olema 10 m. Pikenduskaabli soone ristlõige peab olema vähemalt 1,5 mm<sup>2</sup>.

Pumba sisemuses kasutatakse määrdeaineid, mis võivad asjatundmatu käsitsemise või seadme kahjustumise korral äravoolavat vedelikku saastata.

**Hoiatus!** See elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovime me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

## 6. Tehnilised andmed

Toode P x L x K	180 x 170 x 350 mm
Võrguühendus	230 V ~ 50 Hz
Tarbevõimsus	750 W
Pumpamiskogus max	20000 l/h
Pumpamiskõrgus max	8 m
Sukeldussügavus max	7 m
	G1 ½" = 47,8 mm
	38 mm
voolikuühendus	G1" = 33,2 mm
	25 mm
Vee temperatuur max	35 °C
Kaitseliik	IPX8
Kaitseklass	I
Võrguühendusjuhtme pikkus	10 m
Osakeste suurus max	30 mm
Kaal	4,5 kg
Minimaalne veesügavus (kestevrežiimis, ilma ujukülilita)	60 mm

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

## 7. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke toode ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige toodet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal. Tutvuge enne kasutamist käsitsetajuhendi alusel tootega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklumberid ja toote tüüp ning ehitusaasta.

### △ TÄHELEPANU!

**Toode ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoh!**

## 8. Ülespanemine / enne käikuvõtmist

### △ TÄHELEPANU!

**Palun pidage silmas, et sissekeeratud baasi korral vajab pump käivitamisel sisseimemiseks minimaalset veesügavust 60 mm.**

**Väljakeeratud baasi korral vajab pump minimaalset veesügavust 95 mm.**

### Torustiku ühendamine (joon. 2)

Pumba installatsioon toimub kas püsiva torustikuga või painduva voolikjuhtmega.

1. Keerake pumba ühenduspõlv (4) pumba rõhuühendusele (5).
2. Keerake vooliku ühendusotsak (3) pumba ühenduspõlvele (4).
3. Lükake voolik vooliku ühendusotsakule (3) ja kinnitage see voolikuitsaga. Või kasutage keermeühendust pumba ühenduspõlvel (4) või vooliku ühendusotsakul (3).

### Tähelepanu!

Pöörake tähelepanu sellele, et tugevasti saastunud vee korral, milles ujuvad osakesed on maksimaalse suurusega 30 mm, võidakse põhjustada ummistusi. Kasutage sellistel juhtudel piisavalt suurt voolikut ühenduses suurima ühendusvõimalusega.

## Ujuklüliti montaaž (joon. 1, 3, 4, 5)

1. Ujuklüliti (8) saab monteerida fikseeritult (joon. 3 ja 4) või vabalt rippuvalt (joon. 5).
2. Vabalt rippuv ujuklüliti (8) (joon. 5) on ette nähtud pumba kuivalt töötamise vältimiseks ja takistab võimalike kahjustuste teket.
3. Fikseeritud ujuklüliti (3) (joon. 3 ja 4) võimaldab ärापumpamist kuni 40 mm kõrguseni põhjast.

**Tähelepanu!** Hoidke fikseeritud ujuklüliti (8) korral pumbal alati silma peal, et selle saaks enne kuivtöötamist välja lülitada.

### Juhised:

- Kontrollige, kas pump seisab tugevasti šahti põhjas või on kindlalt üles riputatud.
- Kontrollige, kas voolik paigaldati nõuetekohaselt.
- Vältige pumba kuivalt töötamist (seadistage ujuklüliti õigesti).
- Veenduge, et elektriühendus on 220 V ~ 240 V / 50 Hz.
- Kontrollige elektripistikupesa nõuetekohast seisundit ja selle piisavat kaitstust (min 6A).
- Pistke pumba pistik pistikupessa ja pump on käitusvalmis.
- Veenduge, et niiskus või vesi ei satu võrguühendusse. Valitseb elektrilöögi oht.

### Imikorvi seadmine (joon. 6)

- Imikorvi (6) saab olenevalt vajadusest sisse ja välja sõidutada.
- Tõmmake enne imikorvi (6) ümberseadmist võrgupistik välja.
- Keerake vee tugeva saastumise korral imikorvi (6) välja.
- Keerake põhja kõrguseni ärापumpamiseks imikorvi täiesti sisse.

**Juhis:** Põhja kõrguseni ärापumpamiseks sissekeeratud imikorvi korral väheneb pumpamisvõimsus tugevalt.

## 9. Käikuvõtmine

### ⚠ TÄHELEPANU!

**Monteerige toode enne käikuvõtmist tingimata teraviklikult!**

### Ülespanemine/ülesriputamine

- Pumpamisšaht peaks olema vähemalt mõõtmatega 45 x 45 x 45 cm, et ujuklüliti (8) saaks vabalt liikuda.
- Seadme saab kandekäepidemest (1) üles riputada või šahti põhja asetada.

- Pumba ülesriputamiseks ja/või väljatõmbamiseks saab kasutada köit.
- Põimige köis turvaliseks ülesriputamiseks kandekäepidemel (1) ümber kahe hoidiku ja juhtige läbi kandekäepideme (1) ülespoole.
- Ärge riputage Toode kunagi voolikust üles.
- Sukeldage pump 45-kraadise nurga all sissemetavasse vedelikku (et vähendada pumba korpusse suletavat õhukogust). Kui pump toetub põhjale, siis tehke kindlaks, et see seisab tasasel ja stabiilsel pinnal.
- Tehke kindlaks, et inimesed ei viibi pumbatavas vedelikus.
- Ühendage pump vooluvõrku.

### Ujuklüliti talitluse kontrollimine

- Ujuklüliti (8) on seadistatud nii, et on võimalik kohene käikuvõtmine. Statsionaarse installatsiooni korral tuleb ujuklüliti (8) talitlust regulaarselt kontrollida (hiljemalt iga kolme kuu järel).
- Ujuklüliti (8) sisse- või väljalülituspunkti saab seadistada ujuklüliti (8) positsiooni muutmisega ujuklüliti rastris (7). Palun kontrollige enne käikuvõtmist järgnevaid punkte.
- Ujuklüliti (8) peab olema positsioneeritud nii, et lülituspunkti kõrgust „Sisse“ ja lülituspunkti kõrgust „Välja“ on võimalik saavutada kergesti ning vähese jõutarbega.
- Kontrollige seda asetades pumba veega täidetud anumasse, ujuklüliti (8) käega ettevaatlikult üles tõstes ja seejärel jälle langetades. Seejuures saate vaadata, kas pump lülitub sisse või välja. Pöörake tähelepanu sellele, et ujuklüliti pea ja ujuklüliti rastri (7) vahekaugus pole liiga väike. Liiga väikese vahekauguse korral pole laitmatu talitlus tagatud.
- Pöörake seadistamisel tähelepanu sellele, et ujuklüliti (8) ei puuduta enne pumba väljalülitamist põhja. **Tähelepanu!** Seadme kuivtöötamise ja kahjustamise oht.

## 10. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.

Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nendele eeskirjadele.

Kahjustatud elektriühendusjuhe  
Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi aken-  
de või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitami-  
se või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebi-  
mise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Sellisel kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmeid regulaarselt kahjustuste suhtes. Pöörake tähelepanu sellele, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H05RN-F ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

### Ühendusliik Y

Kui osutub vajalikuks võrguühendusjuhe asendada, siis peab seda teostama tootja või tema esindaja, et vältida ohutusega seonduvaid ohte.

## 11. Puhastamine, ladustamine ja hooldus

### Puhastamine

#### Tähelepanu!

Tõmmake enne kõiki puhastustöid võrgupistik välja.

### Üldised puhastustööd

- Mitte-stationaarselt installeeritud seadmed: Puhastage pump iga kord pärast kasutamist puhta veega.
- Stationaarselt installeeritud seadmed: Kontrollige regulaarselt ujuküliliti (8) talitlust (hiljemalt iga kolme kuu järel).
- Eemaldage veejoaga ebemed ja kiulised osakesed, mis võivad olla pumba korpusesse kinni jäänud.
- Eemaldage regulaarselt põhjaplaadilt muda (hiljemalt iga 3 kuu järel) ja puhastage šahtiseinad.
- Puhastage ujuküliliti (8) puhta veega setetest.
- Kui Te pumba pikema ajavahemiku vältel ei kasuta, siis tuleb pump viimase kasutuse järel ja enne uuesti kasutamist põhjalikult ära puhastada. Muidu võivad tekkida setete ja jääkide tagajärjel käivitumisraskused.

### Tiiviku puhastamine

Tiiviku määrdumise või blokeerumise korral saate seda puhastada pumba rõhuühenduse (5) kaudu või imikorvi (6) mahakruvimise teel:

1. Keerake pumba ühenduspölv (4) pumba rõhuühenduselt (3) maha.
2. Eemaldage poldid pumbakorpuse alaküljelt ja võtke imikorvi (6) maha.
3. Puhastage tiivik puhta veega.
4. Kokkupanemine toimub vastupidises järjekorras.

### Ladustamine

Ladustage toodet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 °C vahel.

Säilitage toodet originaalpakendis.

Katke toode kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitseda. Säilitage käsitsusjuhendit toote juures.

### Hooldus

Pump on enamjaolt hooldusvaba. Pika eluea saavutamiseks soovitame me siiski regulaarset kontrolli ja hooldust.

### Ühendused ja remondid

Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

### Küsimuste korra esitage palun järgnevad andmed:

- Mootori vooluliik
- Masina tüübisildi andmed
- Mootori tüübisildi andmed

### Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et selle toote puhul vajatakse kasutusosalasele või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgnevaid osi.

Kuluosad\*: tihendid

\* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR-kood.

## 12. Transportimine

Kasutage toote transportimiseks eranditult transpordikäepidet (1).

### 13. Utiliseerimine ja taaskäitlus

#### Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäeldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

#### Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seaduse (ElektroG) kohta



**Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!**

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vanaseadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.

- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgnevates kohtades tasuta ära anda:
  - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormeajaamad).
  - Elektriseadmete müügipunktid (stационаarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasisivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
  - Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
  - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasisivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletarnimise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.






### 14. Rikete kõrvaldamine

Järgnev tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie masin ei tööta ükskord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Pump ei käivitu.	Võrgupinge puudub.	Kontrollige võrgupinget.
	Ujuklüliti (8) ei lülita.	Seadke ujuklüliti kõrgemasse asendisse.
Pump ei pumpa.	Pumba võimsus väheneb tugevalt saastunud vee ja lihviva toimega veelisandite tõttu.	Puhastage pump.
	Minimaalne veesügavus käivitamiseks liiga väike.	Pange pump sügavamale pumbatavas vedelikku.
Pump ei lülitu välja.	Ujuklüliti (8) ei saa alla vajuda.	Pange pump õigesti shahti põhja.
Pumpamiskogus ebapiisav.	Pumba võimsus väheneb tugevalt saastunud vee ja lihviva toimega veelisandite tõttu.	Puhastage pump.
Pump lülitub lühikese töötaja järel välja.	Mootorikaitse lülitab pumba liiga tugeva veereostuse tõttu välja.	Tõmmake võrgupistik välja ja puhastage pump ning šaht.
	Vee temperatuur liiga kõrge, mootorikaitse lülitab Toode välja.	Järgige maksimaalset veetemperatuuri 35°C!

## Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir jų paaiškinimai turi būti aiškiai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Įspėjimas – kad sumažėtų rizika susižaloti, perskaitykite eksploatavimo instrukciją.
	Didžiausias darbinis panardinimo gylis
	Maksimali vandens temperatūra
	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.
	Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.

**Turinys:**

**Puslapis:**

1.	Įvadas.....	36
2.	Gaminio aprašymas (1 pav.).....	36
3.	Komplektacija .....	36
4.	Naudojimas pagal paskirtį.....	36
5.	Saugos nurodymai.....	37
6.	Techniniai duomenys.....	38
7.	Išpakavimas.....	38
8.	Surinkimas / prieš eksploatacijos pradžią.....	38
9.	Paleidimas .....	39
10.	Elektros prijungimas .....	40
11.	Valymas, laikymas ir techninė priežiūra.....	40
12.	Transportavimas .....	41
13.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas .....	41
14.	Sutrikimų šalinimas.....	42
15.	Atitikties deklaracija.....	90

## 1. Įvadas

### Gamintojas:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Gerbiamas kliente,

Mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju gaminiu.

### Nuoroda:

pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio gaminio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame gaminyje arba dėl jo:

- netinkamos elgsenos,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- Sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliamai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 /VDE 0113

### Atkreipkite dėmesį:

prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų gaminiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiamos svarbios nuorodos, kaip su gaminiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti gaminio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtina privalote laikytis gaminio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie gaminio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.

Prie gaminio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus.

Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos gaminių eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

## 2. Gaminio aprašymas (1 pav.)

1. Rankena
2. Tinklo kabelis
3. Siurblio prijungimo atvamzdis
4. Siurblio prijungimo kampuočiai
5. Slėgio jungtis
6. Siurbiamasis krepšys
7. Plūdinio jungiklio fiksavimo padėtis
8. Plūdinis jungiklis

## 3. Komplektacija

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
	1x	Naudojimo instrukcija
	1x	Kombinuotasis nešvaraus vandens siurblys
3	1x	Siurblio prijungimo atvamzdis
4	1x	Siurblio prijungimo kampuočiai

## 4. Naudojimas pagal paskirtį

Mašiną leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas. Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis. Asmenys, kurie mašiną valdo ir atlieka jos techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus. Be to, būtina tiksliai laikytis galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių. Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augimo technikos sričių. Modifikavus mašiną, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Gaminys skirtas tik naudoti privačiais tikslais, vandeniui susiurbti namo ir sodo srityje.

Leistinas tiekiamas skystis

Švarus ir nešvarus vanduo

- Skendinčiųjų dalelių kiekis nešvariame vandenyje neturi būti didesnis nei 5 %.
- Kietųjų dalelių kiekis nešvariame vandenyje neturi viršyti techniniuose duomenyse nurodyto maks. grūdelių dydžio. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį ir yra draudžiamas.

## Naudojimo sritys

- Pumpavimas iš rezervuarų, vandens saugyklių, baseinų, drenažinių šulinių arba užtvindytų patalpų.

## Gaminys skirtas tik:

- skysčiams, kurių temperatūra > 35 °C, pumpuoti,
- geriamajam vandeniui tiekti arba maisto produktams pumpuoti,
- sūriam vandeniui pumpuoti,
- sprogioms, degioms, agresyvioms arba sveikatai kenksmingoms medžiagoms ir fekalijoms pumpuoti, naudoti komerciniams arba pramoniniams tikslais, nuolatiniam maišymui (tvenkinio).

Mašiną leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.

Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai gaminys naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

## 5. Saugos nurodymai

### Bendrieji saugos nurodymai

- Šį įrenginį leidžiama naudoti vaikams nuo 8 metų bei asmenims, turintiems ribotų fizinių, jutiminių ar dvasinių gebėjimų arba nepakankamai patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba buvo instruktuoti, kaip saugiai naudotis, ir žino su tuo susijusius pavojus. Vaikams žaisti su prietaisu draudžiama. Neprižiūrimi vaikai negali valyti ir atlikti techninės priežiūros.
- Su naudojimo instrukcija nesusipažinusiems asmenims naudoti įrenginį draudžiama. Įrenginys neskirtas naudoti jaunesniems nei 16 metų asmenims.
- Jei asmenys yra vandenyje, eksploatuoti įrenginį draudžiama.
- Imkitės tinkamų priemonių, kad vaikai laikytųsi atstumo nuo veikiančio įrenginio.
- Tinkamai utilizuokite pakavimo medžiagą.
- Nenaudokite įrenginio šalia degių skysčių arba dujų. Nesilaikant nurodymų, kyla gaisro arba sprogiimo pavojus.
- Tiekti agresyvius, abrazyvinius (pasižyminčius švitri- nio popieriaus poveikiu), ėsdinančius, degius (pvz., variklių degalus) ar sprogius skysčius, sūrų vandenį, valymo priemones ir maisto produktus draudžiama.

- Laikykite įrenginį sausoje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Tiekiamo skysčio temperatūra neturi viršyti 35 °C.
- Nedirbkite su pažeistu, nesukomplektuotu arba be gamintojo sutikimo modifikuotu įrenginiu. Prieš pradėdami eksploatuoti paveskite specialistui patikrinti, ar yra reikalaujamos nuo elektros apsaugančios priemonės.
- Vykstant eksploatavimui, prižiūrėkite įrenginį, kad laiku atpažintumėte automatinį siurblio išsijungimą ar sausąją eigą. Reguliariai tikrinkite, kaip veikia plūdinis jungiklis (žr. skyrių „Eksploatacijos pradžia“). Nesilaikant nurodymų, netenkama teisės reikšti pretenzijų į garantiją ar atsakomybę.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad siurblys neskirtas ilgalaikės apkrovos režimui (pvz., vandeniui leisti sodo tvenkiniuose). Reguliariai tikrinkite įrenginį, ar jis nepriekaištingai veikia.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad gaminyje naudojami tepalai, kurie tam tikromis aplinkybėmis, jiems išbėgus, gali sukelti pažeidimų ar užteršti. Nenaudokite siurblio sodo tvenkiniuose, kuriuose yra žuvų ar vertingų augalų. Išbėgus tepalo, jis gali užteršti skystį.
- Niekada neneškite ir netvirtinkite įrenginio už kabelio ar žarnos.
- Apsaugokite įrenginį nuo šalčio ir sausosios eigos.
- Naudokite originalius priedus ir jokiū būdu nerekonstruokite įrenginio.
- Perskaitykite nuorodas valymo, techninės priežiūros ir laikymo tema, pateiktas naudojimo instrukcijoje. Visų kitų priemonių, ypač susijusių su įrenginio atidarymu, privalo imtis kvalifikuotas elektrikas. Dėl remonto kreipkitės į mūsų techninės priežiūros centrą.

### Elektros saugos nurodymai

- Eksploatuojant įrenginį, pastačius tinklo kištuką turi būti laisvai prieinamas.
- Prieš pradėdami eksploatuoti savo naują siurblį, paveskite specialistui patikrinti:
  - įžeminimas, nustatymas ties nuliu, apsauginis nebalanso srovės jungiklis turi atitikti energijos teikimo įmonės saugos reikalavimus ir nepriekaištingai veikti;
  - kištukinių elektros jungčių apsaugą nuo drėgmės;
  - kylant potvynio pavojui, kištukines jungtis montuokite nuo potvynio apsaugotoje srityje.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad tinklo įtampa sutaptų su duomenimis specifikacijų lentelėje.
- Įrenkite elektros instaliaciją pagal nacionalinius teisės aktus.
- Prijunkite įrenginį tik prie kištukinio lizdo su apsaugos

nuo nebalanso srovės įtaisų (nebalanso srovės jungikliu) su nedidesne nei 30 mA vardine nebalanso srove; saugiklis turi būti ne mažiau 6 amperų.

- Prieš naudodami kaskart patikrinkite įrenginį, kabelį ir kištuką, ar jie nepažeisti. Neremontuokite pažeistų kabelių. Juos reikia pakeisti naujais. Paveskite savo įrenginio pažeidimus pašalinti specialistui.
- Jei šio įrenginio jungiamasis laidas pažeistas, jį privalo pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo tarnyba arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo, kad būtų išvengta pavojų.
- Nenaudokite kabelio, norėdami ištraukti kištuką iš kištukinio lizdo.
- Apsaugokite kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų.
- Niekada neneškite ir netvirtinkite įrenginio už kabelio.
- Naudokite tik ilginamuosius kabelius, kurie yra apsaugoti nuo vandens purlų ir skirti naudoti lauke.
- Prieš naudodami kabelio būgną iki galo išvyniokite. Patikrinkite kabelį, ar jis nepažeistas.
- Prieš atlikdami bet kokius darbus prie įrenginio, per darbo pertraukas ir kai gaminio nenaudojate ištraukite tinklo kištuką iš kištukinio lizdo.
- Prijungimo prie tinklo laidai negali būti mažesnio skersmens nei guminės Žarnų sąrankos su užrašu H07 RN-F. Laido ilgis turi būti 10 m. Ilginamojo kabelio gijų skerspjūvis turi būti ne mažesnis nei 1,5 mm<sup>2</sup>.

Siurblio viduje naudojami tepalai, kurie, netinkamai naudojant įrenginį arba jį pažeidus, gali užteršti ištekiančius skysčius.

**Įspėjimas!** Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

## 6. Techniniai duomenys

Įrenginio ilgis x plotis x aukštis	180 x 170 x 350 mm
Tinklo jungtis	230 V ~ 50 Hz
Imamoji galia	750 W
Maks. tiekiamas kiekis	20000 l/h
Maks. tiekiamas aukštis	8 m
Maks. panardinimo gylis	7 m

Žarnos jungtis	G1 ½" = 47,8 mm 38 mm G1" = 33,2 mm 25 mm
Maks. vandens temperatūra	35 °C
Apsaugos laipsnis	IPX8
Apsaugos klasė	I
Prijungimo prie tinklo laido ilgis	10 m
Maks. dalelių dydis	30 mm
Svoris	4,5 kg
Minimalus vandens gylis (ilgalaikės apkrovos režimu, be plūdinio jungiklio)	60 mm

Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus!

## 7. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite gaminį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra.
- Patikrinkite gaminį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis. Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su gaminiu.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei gaminio tipą ir pagaminimo metus.

### ⚠ DĖMESIO!

**Gaminys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!**

## 8. Surinkimas / prieš eksploatacijos pradžią

### ⚠ DĖMESIO!

**Atkreipkite dėmesį į tai, kad paleidžiant siurblių, norint, kad jis siurbtų, reikia mažiausiai 60 mm vandens gylio su įsuktu pagrindu.**

**Kai pagrindas išsuktas, siurbliui reikalingas ne mažesnis kaip 95 mm vandens gylis.**

### Linijos prijungimas (2 pav.)

Siurblys įrengiamas arba su stacionariu vamzdynu, arba su lanksčią žarnų sąranka.

1. Užsukite siurblio prijungimo kampuotį (4) ant siurblio jungties (5).
2. Užsukite žarnos prijungimo atvamzdį (3) ant siurblio prijungimo kampuočio (4).
3. Užmaukite žarną ant žarnos prijungimo atvamzdžio (3) ir pritvirtinkite ją žarnos apkaba. Arba ant siurblio prijungimo kampuočio (4) arba žarnos prijungimo atvamzdžio (3) naudokite varžtinę jungtį.

### Dėmesio!

Atkreipkite dėmesį į tai, kad, jei vanduo yra labai nešvarus ir jame plaukioja dalelės, kurių dydis yra maks. 30 mm, galimas užsikimšimas. Tokiais atvejais naudokite pakankamo dydžio žarną su didžiausia prijungimo galimybe.

### Plūdinio jungiklio montavimas (1, 3, 4, 5 pav.)

1. Plūdinį jungiklį (8) galima montuoti užfiksuojant (3 ir 4 pav.) arba pakabinant (5 pav.).
2. Laisvai pakabintas plūdinis jungiklis (8) (5 pav.) skirtas tam, kad siurblys neveiktų sausąja eiga ir būtų išvengta galimų pažeidimų.
3. Užfiksuotas plūdinį jungiklį (3) (3 ir 4 pav.) galima pumpuoti iki 40 mm iki pagrindo aukščio.

**Dėmesio!** Jei plūdinis jungiklis (8) užfiksuotas, siurblys visada stebėkite, kad jį galėtumėte išjungti dar iki sausosios eigos.

### Nuorodos:

- Patikrinkite, ar siurblys tvirtai stovi šachtos dugne arba ar jis saugiai užkabintas.
- Patikrinkite, ar buvo tinkamai prijungta žarna.
- Venkite, kad siurblys veiktų sausąja eiga (tinkamai nustatykite plūdinį jungiklį).
- Įsitinkite, kad elektros jungtis yra 220 V ~ 240 V / 50 Hz.
- Patikrinkite, ar kištukinis elektros lizdas yra tvarkingas ir ar jis pakankamai apsaugotas (min. 6 A).
- Įkiškite siurblio kištuką į kištukinį lizdą ir siurblys bus parengtas darbiui.
- Įsitinkite, kad ant tinklo jungties niekada nepateks drėgmės ir vandens. Kyla elektros smūgio pavojus.

### Siurbiamojo krepšio reguliavimas (6 pav.)

- Atsižvelgiant į poreikį, siurbiamąjį krepšį (6) sustumti arba ištraukti.
- Prieš reguliuodami siurbiamąjį krepšį (6), ištraukite

tinklo kištuką.

- Jei vanduo labai užterštas, išsukite siurbiamąjį krepšį (6).
- Norėdami išsiurbti iki grindų lygio, įsukite siurbiamąjį krepšį iki galo.

**Nuoroda: jei siurbiamasis krepšys yra įsuktas, kad išsiurbtų iki grindų lygio, siurbimo našumas labai sumažėja.**

## 9. Paleidimas

### ⚠ DĖMESIO!

**Prieš pradėdami eksploatuoti, gaminį būtina iki galo sumontuoti!**

### Pastatymas / pakabinimas

- Mažiausieji siurblio šachtos matmenys turėtų būti 45 x 45 x 45 cm, kad plūdinis jungiklis (8) galėtų laisvai judėti.
- Įrenginį galima pakabinti už nešimo rankenos (1) arba pastatyti šachtos dugne.
- Siurbliui pakabinti ir (arba) ištraukti galite naudoti lyną.
- Norėdami saugiai pakabinti, apvyniokite lynu du nešimo rankenos (1) laikiklius ir prakiškite jį pro nešimo rankeną (1) į viršų.
- Niekada nekabinkite įrenginio už žarnos.
- Panardinkite siurbį į įsiurbiamą skystį, sudarydami 45 laipsnių kampą (kad sumažintumėte į siurblio korpusą patekusį oro kiekį). Jei siurblys priglundžia prie žemės, įsitinkite, kad jis stovi ant lygaus ir stabilaus paviršiaus.
- Įsitinkite, kad skystyje, kurį reikia pumpuoti, nėra asmenų.
- Prijunkite siurbį prie elektros srovės tinklo.

### Plūdinio jungiklio veikimo tikrinimas

- Plūdinis jungiklis (8) nustatytas taip, kad galima iš karto pradėti eksploatuoti. Įrengus stacionariai, plūdinio jungiklio (8) veikimą reikia tikrinti reguliariai (vėliausiai kas tris mėnesius).
- Plūdinio jungiklio (8) įjungimo arba išjungimo momentą galima nustatyti keičiant plūdinio jungiklio (8) padėtį plūdinio jungiklio fiksavimo padėtyje (7). Prieš pradėdami eksploatuoti, patikrinkite toliau nurodytus punktus.
- Plūdinis jungiklis (8) turi būti nustatytas taip, kad jungimo taško „Ij.“ ir jungimo taško „Iš.“ aukštį būtų galima pasiekti lengvai ir naudojant mažai jėgos.
- Patikrinkite tai, įstatydami siurbį į talpyklą su vandeniu ir ranka atsargiai į viršų pakeldami ir po to vėl nu-

leisdami plūdinį jungiklį (8). Tuo metu galite matyti, ar siurblys įsijungs arba išsijungs. Taip pat atkreipkite dėmesį į tai, kad atstumas tarp plūdinio jungiklio galvutės ir plūdinio jungiklio fiksavimo padėties (7) nebūtų per mažas. Jei atstumas per mažas, nebus užtikrintas neprikaištingas veikimas.

- Nustatydami atkreipkite dėmesį į tai, kad plūdinis jungiklis (8) nepaliesių žemės prieš išjungiant siurblij. **Dėmesio! Sausosios eigos ir įrenginio pažeidimo pavojus.**

## 10. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas.

Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

Pažeistas jungiamasis elektros laidas

Dažnai pažeidžiama jungiamųjų elektros laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiavus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei. Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant jungiamasis laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Jungiamieji elektros laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laidas, pažymėtus H05RN-F.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

### Prijungimo būdas Y

Jeigu reikia pakeisti prijungimo prie tinklo laidą, tuomet tai privalo atlikti gamintojas arba jo atstovas, kad nekiltų pavojaus saugai.

## 11. Valymas, laikymas ir techninė priežiūra

### Valymas

#### Dėmesio!

Prieš atlikdami valymo darbus, ištraukite tinklo kištuką.

### Bendrieji valymo darbai

- Nestacionariai įrengti įrenginiai: išvalykite siurblij po kiekvieno naudojimo švari vandeniu.
- Stacionariai sumontuoti gaminiai: reguliariai tikrinkite plūdinio jungiklio (8) veikimą (vėliausiai kas tris mėnesius).
- Vandens srove pašalinkite pūkelius ir pluoštines daleles, galimai nusėdusius siurblio korpuse.
- Reguliariai šalinkite nuo pagrindo plokštės šlamą (ne rečiau nei kas 3 mėnesius) ir valykite šachtos sienelės.
- Nuplaukite nuo plūdinio jungiklio (8) nuosėdas švari vandeniu.
- Jei siurblio nenaudojote ilgesnį laiką, po paskutinio naudojimo ir prieš naudodami iš naujo siurblij išvalykite. Kitaip dėl nuosėdų ir likučių gali kilti paleidimo sunkumų.

### Sparnuotės valymas

Užsiteršus arba užsiblokavus sparnuotei, ją galite išvalyti per slėginę siurblio jungtį (5) arba išskudami siurbiamąjį krepšį (6):

1. Atsukite siurblio prijungimo kamputį (4) nuo slėginės siurblio jungties (3).
2. Atlaisvinkite varžtus siurblio korpuso apačioje ir nuimkite siurbiamąjį krepšį (6).
3. Išvalykite sparnuotę švari vandeniu.
4. Surenkama atvirkštine eilės tvarka.

### Laikymas

Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C.

Laikykite gaminį originalioje pakuotėje.

Uždenkite gaminį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite naudojimo instrukciją prie gaminio.

### Techninė priežiūra

Iš esmės siurbliui techninės priežiūros nereikia. Tačiau ilgai eksploatavimo trukmei užtikrinti mes rekomenduojame jį reguliariai tikrinti ir prižiūrėti.

### Jungtys ir remontas

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

### Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės;
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

### Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų. Greitai susidėvinčios dalys\*: Sandarikliai

\* į komplektaciją privalomai neįeina!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenaukite tituliname lape esantį QR kodą.

## 12. Transportavimas

Transportuokite gaminį tik už transportavimo rankenos (1).

## 13. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

### Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

### Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



**Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!**

- Panaudotas baterijas arba akumuliatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšlriadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:

- Viešosios atliekų šalinimo ar surinkimo vietos (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose).
- elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
- Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
- Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekiate su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.






## 14. Sutrikimų šalinimas

Tolesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų mašina blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti
Siurblys nepasileidžia.	Nėra tinklo įtampos.	Patikrinkite tinklo įtampą.
	Neįsijungia plūdinis jungiklis (8).	Nustatykite plūdinį jungiklį aukščiau.
Siurblys nepumpuoja.	Dėl labai užterštų ir švitrinu poveikiu pasižyminčių vandens priemaišų sumažėja siurblio galia.	Išvalykite siurbį.
	Per mažas vandens gylis, norint paleisti.	Įstatykite siurbį giliau į skystį, kurį reikia pumpuoti.
Siurblys neišsijungia.	Plūdinis jungiklis (8) negali panirti	Pastatykite siurbį tinkamai šachtos dugne.
Nepakankamas našumas.	Dėl labai užterštų ir švitrinu poveikiu pasižyminčių vandens priemaišų sumažėja siurblio galia.	Išvalykite siurbį.
Siurblys išsijungia po trumpo veikimo laiko.	Variklio apsauga išjungia siurbį dėl per stipraus vandens užterštumo.	Ištraukite tinklo kištuką ir išvalykite siurbį bei šachtą.
	Per aukšta vandens temperatūra, variklio apsauga išjungia gaminį.	Atkreipkite dėmesį į maks. 35 °C vandens temperatūrą!

## Simbolu skaidrojums, kas izvietoti uz ražojuma

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	<p>Brīdinājums! Lai mazinātu savainošanās risku, izlasiet lietošanas instrukciju.</p>
	<p>Lielākais iespējamais ekspluatācijas iegrimes dziļums</p>
	<p>Maksimālā ūdens temperatūra</p>
	<p>Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.</p>
	<p>Ražojums atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.</p>

**Satura rādītājs:**
**Lappuse:**

1.	Ievads.....	45
2.	Ražojuma apraksts (1. att.).....	45
3.	Piegādes komplekts .....	45
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	45
5.	Drošības norādījumi .....	46
6.	Tehniskie dati .....	47
7.	Izpakošana.....	47
8.	Uzbūve / pirms lietošanas sākšanas.....	48
9.	Lietošanas sākšana .....	48
10.	Pieslēgšana elektrotīklam .....	49
11.	Tīrīšana, glabāšana un apkope.....	49
12.	Transportēšana.....	50
13.	Utilizācija un otrreizēja izmantošana.....	50
14.	Traucējumu novēršana .....	51
15.	Atbilstības deklarācija.....	90

## 1. Ievads

### Ražotājs:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Vācija

### Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ražojumu.

### Norāde:

Šī ražojuma ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šim ražojumam vai šī ražojuma dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem remontiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ražojumu un lietot tā noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas. Lietošanas instrukcijā ir sniegtas svarīgas norādes par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar ražojumu, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ražojuma uzticamību un darbmūžu.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ražojuma lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma plastikāta maisiņā, sargājot no netūriem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Ar ražojumu drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ražojuma lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar tā lietošanu.

Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārārtītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ražojumu lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaiemes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

## 2. Ražojuma apraksts (1. att.)

1. Rokturis
2. Tīkla barošanas kabelis
3. Šļūtenes pieslēguma īscaurule
4. Sūkņa pieslēguma leņķis
5. Spiediena īscaurule
6. Pieņemšanas siets
7. Peldošā slēdža rastrēšana
8. Pludiņslēdzis

## 3. Piegādes komplekts

Poz.	Skaitis	Apzīmējums
	1x	Lietošanas instrukcija
	1x	Kombinētais notekūdeņu sūknis
3	1x	Šļūtenes pieslēguma īscaurule
4	1x	Sūkņa pieslēguma leņķis

## 4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operators un nevis ražotājs. Noteikumiem atbilstošas lietošanas sastāvdaļa ir arī lietošanas instrukcijā minēto drošības norādījumu ievērošana. Personām, kas vada un apkopj ierīci, jāpārzina ierīce un jābūt informētām par iespējamajiem riskiem. Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaiemes gadījumu novēršanas noteikumi. Jāievēro arī vispārīgie noteikumi arodmedicīnas un drošības tehnikas jomā. Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu.

Ierīce ir piemērota tikai privātai izmantošanai mājās un dārza ūdens novadīšanai.

Atļautie sūknējamie šķidrumi:

tīrs ūdens vai sadzīves notekūdeņi

- Suspendēto sānesu daļa sadzīves notekūdeņos nedrīkst pārsniegt 5%.

- Cieto daļiņu daļa sadzīves notekūdeņos nedrīkst pārsniegt tehniskajos datos norādīto maksimālo grauda lielumu. Jebkāda cita veida izmantošana uzskatāma par neatbilstošu un tādēļ nav atļauta.

## Izmantošanas jomas

- Tvertņu, ūdens baseinu, peldbaseinu, infiltrācijas aku vai applūdušu telpu izsūkņēšanai.

## Ierīce nav piemērota:

- Šķidrumu, kuru temperatūra > +35 °C, sūkņēšanai.
- Dzeramā ūdens apgādei vai pārtikas šķidrumu sūkņēšanai.
- Sālsūdens sūkņēšanai.
- Sprādzienbīstamu, viegli uzliesmojošu, agresīvu vai veselībai bīstamu vielu, kā arī fekāliju sūkņēšanai. Komerciālai vai rūpnieciskai izmantošanai. Ilgstošai recirkulācijai (dīķī).

Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.

Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Ņemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs nesniedzam garantiju, ja ražojumu izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

## 5. Drošības norādījumi

### Vispārējie drošības norādījumi

- Šo ierīci var lietot bērni, kas vecāki par 8 gadiem, un personas ar ierobežotām fiziskajām, uztveres un garīgajām spējām vai ar pieredzes un zināšanu trūkumu, ja tās tiek droši uzraudzītas vai apmācītas un izprot ar to saistītos riskus. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci. Lietotājam izpildāmos tīrīšanas un apkopes darbus bērni nedrīkst veikt bez uzraudzības.
- Personas, kas nepārzina lietošanas instrukciju, nedrīkst lietot šo ierīci. Ierīci nedrīkst lietot personas, kas jaunākas par 16 gadiem.
- Ja persona atrodas ūdenī, tad ierīci nedrīkst ekspluatēt.
- Veiciet piemērotus pasākumus, lai ierīces darbības laikā tai nepieķļūtu bērni.
- Utilizējiet iepakojuma materiālu saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem.
- Neļietojiet ierīci viegli aizdedzināmu šķidrumu vai gāzu tuvumā. Šo norādījumu neievērošanas gadījumā pastāv ugunsbīstamība vai sprādzienbīstamība.

- Nav atļauta agresīvu, abrazīvu (slīpējošas iedarbības), kodīgu, degošu (piem., dzinēju degvielas) vai sprādzienbīstamu šķidrumu, sālsūdens, tīrīšanas līdzekļu un pārtikas produktu sūkņēšana.
- Uzglabājiet ierīci sausā un bērniem nepieejamā vietā.
- Sūkņējamā šķidruma temperatūra nedrīkst pārsniegt +35 °C.
- Nestrādājiet ar bojātu, nepilnīgu vai bez ražotāja piekrišanas pārveidotu ierīci. Pirms lietošanas sākšanas ļaujiet speciālistam pārbaudīt, vai ir pieejami nepieciešamie elektriskie aizsardzības pasākumi.
- Uzraugiet ierīci tā ekspluatācijas laikā, lai laikus konstatētu automātisku izslēgšanu vai novērstu sūkņa darbināšanu bez šķidruma. Regulāri pārbaudiet plūdiņslēdža darbību (skatiet nodaļu „Lietošanas sākšana”). Šo nosacījumu neievērošanas gadījumā tiek anulēta garantija un jebkādas prasības.
- Ņemiet vērā, ka sūknis nav piemērots ilgstošas lietošanas režīmam (piem., ūdens cirkulācijai dārza dīķī). Regulāri pārbaudiet, vai ierīce darbojas bez traucējumiem.
- Ņemiet vērā, ka ierīcē tiek lietota smērviela, kas noņemtos apstākļos var izplūst un izraisīt bojājumus vai piesārņojumu. Neizmantojiet sūkni dārza dīķī ar zivīm vai vērtīgiem augiem. Smērvielas noplūdes gadījumā tā var piesārņot ūdeni.
- Nekad ierīces pārņemšanai vai piestiprināšanai neizmantojiet barošanas kabeli vai šļūteni.
- Sargiet ierīci no sala un darbināšanas bez šķidruma.
- Izmantojiet tikai oriģinālos piederumus un nepārveidojiet ierīci.
- Lietošanas instrukcijā izlasiet norādes par tēmu „Tīrīšana, apkope, glabāšana”. Visus no tās izrietošos pasākumus, it īpaši ierīces atvēršanu, drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis. Remonta nepieciešamības gadījumā vienmēr vērsieties mūsu apkopes centrā.

### Drošības norādījumi par elektrību

- Pēc ierīces uzstādīšanas tā ekspluatācijas laikā tīkla kontaktspraudnīm ir jābūt brīvi pieejamam.
- Pirms jauna sūkņa ekspluatācijas uzsākšanas ļaujiet speciālistam pārbaudīt:
  - vai zemējums un noplūdstrāvas aizsargslēdzis atbilst energoapgādes uzņēmuma noteiktajiem drošības noteikumiem un darbojas bez traucējumiem.
  - Vai elektrības spraudkontakti ir aizsargāti pret mitrumu.
  - vai applūšanas gadījumā spraudkontakti ir novietoti drošā vietā.
- Ievērojiet, lai tīkla spriegums sakristu ar norādēm datu plāksnītē.
- Elektroinstalāciju ierīkojiet saskaņā ar valstī spēkā

esošajiem noteikumiem.

- Pievienojiet ierīci tikai pie kontaktligzdas, kas ir aprīkota ar automātiskās aizsardzības slēdzi, kas nostrādā noplūdes strāvas parādīšanās brīdī (FI slēdzis), ar aplēses noplūdes strāvu, kas nepārsniedz 30 mA; vismaz 6 ampēru drošinātājs.
- Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai nav bojāta ierīce, kabelis un kontaktspraudnis. Bojātu kabeli nedrīkst labot, bet tas jānomaina ar jaunu kabeli. Ierīces bojājumu novēršanu uzticiet speciālistam.
- Ja tiek bojāts šīs ierīces pieslēguma vads, ražotājam vai tā klientu servisam vai līdzīgi kvalificētai personai tas jānomaina, lai nepieļautu bīstamību.
- Neizmantojiet kabeli, lai atvienotu spraudni no kontaktligzdas.
- Sargājiet vadu no karstuma, eļļas un asām šķautnēm.
- Nekad ierīces pārrešanai vai piestiprināšanai neizmantojiet barošanas kabeli.
- Lietojiet tikai pagarinātāja kabelus, kas ir izturīgi pret ūdens šļakatām un paredzēti izmantošanai ārpus telpām. Pirms lietošanas vienmēr pilnīgi notīniet kabeļa spoli. Pārbaudiet, vai kabelim nav bojājumu.
- Pirms jebkādu darbu veikšanas pie ierīces, kā arī darba pārtraukumos un nelietošanas laikā atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas.
- Tīkla pieslēguma vadi nedrīkst būt ar mazāku šķērsgriezumu kā gumijas šļūtenju vadi ar marķējumu H07 RN-F. Vada garumam jābūt 10 m. Pagarinātāja kabeļa pinuma šķērsgriezumam jābūt vismaz 1,5 mm<sup>2</sup>.

Sūknī tiek izmantota smērviela, kas ierīces neatbilstošas lietošanas vai bojājuma gadījumā var piesārņot sūknēja jomo šķidrumu.

**Brīdinājums!** Šis elektroinstrumentu darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

## 6. Tehniskie dati

Ražojuma G x P x A	180 x 170 x 350 mm
Tīkla pieslēgums	230 V ~ 50 Hz
leejas jauda	750 W
Maks. sūknēšanas ražīgums	20000 l/h

Maks. sūknēšanas augstums	8 m
Maks. iegremdēšanas dziļums	7 m
Šļūtenes savienojums	G1 ½" = 47,8 mm 38 mm G1" = 33,2 mm 25 mm
Maks. ūdens temperatūra	35 °C
Aizsardzības pakāpe	IPX8
Aizsardzības klase	I
Tīkla pieslēguma vada garums	10 m
Maks. daļiņas lielums	30 mm
Svars	4,5 kg
Minimālais ūdens dziļums (ilgstošas lietošanas režīmā, bez pludīnslēdža)	60 mm

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

## 7. Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ražojumu.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ražojumam un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām. Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī nodilušo daļu aizvietošanai un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ražojuma tipu un izgatavošanas gadu.

### ⚠ IEVĒRĪBA!

**Ražojuma un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!**

## 8. Uzbūve / pirms lietošanas sākšanas

### ⚠ IEVĒRĪBA!

Ievērojiet, ka sūknim palaišanas brīdī iesūkšanai ir nepieciešams 60 mm liels minimālais ūdens dziļums ar ieskrūvētu pamatni.

Ar izskrūvētu pamatni sūknim ir nepieciešams 95 mm liels minimālais ūdens dziļums.

### Vada pieslēgums (2. att.)

Sūkņa uzstādīšanai var izmantot vai nu nekustīgu cauruļvadu, vai arī elastīgu šļūteni.

1. Pieskrūvējiet sūkņa pieslēguma leņķi (4) pie sūkņa pieslēguma (5).
2. Sūkņa pieslēguma leņķim (4) pieskrūvējiet šļūtenes pieslēguma īscauruli (3).
3. Uzvelciet šļūteni uz šļūtenes pieslēguma īscaurules (3) un nofiksējiet ar šļūtenes apskavu. Vai arī izmantojiet sūkņa pieslēguma leņķa (4) vai attiecīgi šļūtenes pieslēguma īscaurules (3) skrūvsavienojumu.

### Ievērībai!

Pievērsiet uzmanību, lai spēcīgi piesārņota ūdens, kurā peld daļiņas ar maksimālo daļiņas lielumu līdz 30 mm, neizraisītu nosprostojumus. Šādos gadījumos izmantojiet pietiekami liela diametra šļūteni apvienojumā ar lielāko pieslēguma iespēju.

### Pludiņslēdža montāža (1., 3., 4., 5. att.)

1. Pludiņslēdzi (8) var uzstādīt nofiksētā (3. un 4. att.) vai brīvi iekārtā (5. att.) stāvoklī.
2. Brīvi iekārtas pludiņslēdzis (8) (5. att.) paredzēts tam, lai sūknis nedarbotos bez šķidruma, un tādējādi tas novērš iespējamus bojājumus.
3. Nofiksēts pludiņslēdzis (3) (3. un 4. att.) ļauj atsūknēt šķidrumu līdz 40 mm virs pamatnes.

**Ievērībai!** Vienmēr uzraugiet sūkni ar nofiksētu pludiņslēdzi (8), lai varētu to izslēgt, pirms tas sāk darboties bez šķidruma.

### Norādes!

- Pārbaudiet, vai sūknis ir stabili novietots uz šahtas pamatnes vai droši iekārtas.
- Pārbaudiet, vai šļūtene ir pievienota pareizi.
- Nepieļaujiet sūkņa darbošanos bez šķidruma (pareizi iestatiet pludiņslēdzi).
- Pārliedziet, vai elektriskais pieslēgums atbilst 220 V~240 V / 50 Hz.
- Pārbaudiet elektrības kontaktlīdzgads stāvokļa atbilstību un to, vai tā ir pietiekami nodrošināta (min. 6 A).

- Ievietojiet sūkņa kontaktdakšu kontaktlīdzdā; tagad sūknis ir gatavs darbam.
- Pārliedziet, vai tīkla pieslēgumam nevar piekļūt mitrums vai ūdens. Pastāv elektriskā trieciena risks.

### Pieņemšanas sieta regulēšana (6. att.)

- Pieņemšanas sietu (6) pēc vajadzības var ievirzīt vai izvērzt.
- Pirms pieņemšanas sieta (6) regulēšanas atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
- Spēcīga ūdens piesārņojuma gadījumā izskrūvējiet pieņemšanas sietu (6).
- Atsūknējot šķidrumu līdz pamatnes augstumam, pilnīgi ieskrūvējiet pieņemšanas sietu.

**Norāde:** Ar ieskrūvētu pieņemšanas sietu šķidrums atsūknēšanai līdz pamatnes augstumam stipri samazinās sūkņa ražīgums.

## 9. Lietošanas sākšana

### ⚠ IEVĒRĪBA!

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi samontējiet ražojumu!

### Uzstādīšana/iekāršana

- Sūkņa šahtas minimālie izmēri ir 45 x 45 x 45 cm, jo tādējādi pludiņslēdzis (8) var brīvi pārvietoties.
- Ierīci var iekārt aiz pārnēsāšanai paredzētā roktura (1) vai novietot uz šahtas pamatnes.
- Sūkņa iekāršanai un/vai izvilksšanai varat izmantot trosi.
- Drošai iekāršanai apvijiet trosi ap diviem pārnēsāšanai paredzētā roktura (1) stiprinājumiem un virziet to cauri pārnēsāšanai paredzēto rokturi (1) uz leju.
- Nekad ierīces iekāršanai neizmantojiet šļūteni.
- Iegremdējiet sūkni izsūknējamajā šķidrumā, šajā laikā veidojot 45 grādu leņķi (lai samazinātu sūkņa korpusā paliekošo gaisu). Kad sūknis noguļas uz pamatnes, pārliedziet, vai tas atrodas uz līdzenas un stabila virsmas.
- Pārliedziet, vai sūknējamajā šķidrumā neatrodas neviena persona.
- Pievienojiet sūkni pie elektrotīkla.

### Pārbaudiet pludiņslēdža darbību.

- Pludiņslēdzis (8) ir iestatīts tā, ka ir iespējama tūlītēja lietošanas sākšana. Stacionāras uzstādīšanas gadījumā regulāri jāpārbauda pludiņslēdža (8) darbība (vēlākais ik pēc trim mēnešiem).
- Pludiņslēdža (8) ieslēgšanas vai attiecīgi izslēgšanas

brīdi var iestatīt, mainot pludiņslēdža (8) pozīciju pludiņslēdža izvēršē (7). Pirms lietošanas sākšanas pārbaudiet turpmāk minētos punktus.

- Pludiņslēdzis (8) jānovieto tā, lai pārslēgšanas punkta augstums "ieslēgt" un pārslēgšanas punkta augstums "izslēgt" būtu sasniedzams viegli un ar nelielu piepūli.
- Pārbaudiet to, ievietojot sūkni traukā, kas uzpildīts ar ūdeni, un ar roku uzmanīgi paceļot un pēc tam iegremdējot pludiņslēdzi (8). Turklāt varat redzēt, vai sūknis ieslēdzas vai attiecīgi izslēdzas. Pievērsiet uzmanību tam, lai nebūtu pārāk mazs atstatums starp pludiņslēdža galvu un pludiņslēdža izvērši (7). Pārāk maza atstatuma gadījumā nevar nodrošināt netraucētu darbību.
- Regulēšanas laikā ievērojiet, lai pludiņslēdzis (8) pirms sūkņa izslēgšanas nesaskartos ar pamatni. **Ievērbai! Pastāv darbības bez šķīduma un bojājumu risks.**

## 10. Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem.

Klienta tīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātāja vadam jāatbilst šiem noteikumiem.

Bojāts elektriskais pieslēguma vads

Elektriskajiem pieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspiedumi, ja pieslēguma vadus izvieto logu vai durvju ailās;
- locījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- griezuma vietas pieslēguma vadā, pārbraucot tam pāri;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanas dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet, vai pieslēguma vadiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai pieslēguma vadus ar marķējumu H05RN-F.

Tipa marķējuma uzdrukātais teksts uz pieslēguma kabļa ir obligāts.

## Pievienošanas veids Y

Ja ir nepieciešama tīkla pieslēguma vada nomaiņa, tad tā jāizpilda ražotājam vai tā pārstāvim, lai nepieļautu drošības apdraudējumus.

## 11. Tīrīšana, glabāšana un apkope

### Tīrīšana

#### Ievērbai!

Pirms jebkādiem tīrīšanas darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

### Vispārīgie tīrīšanas darbi

- Ierīcēm, kas nav uzstādītas stacionāri: Pēc katras izmantošanas reizes notīriet sūkni ar tīru ūdeni.
- Stacionāri uzstādītie produkti: Regulāri pārbaudiet pludiņslēdža (8) darbību (vēlākais ik pēc trim mēnešiem).
- Ar ūdens strūklu notīriet pūkas un šķiedrainās daļiņas, kas, iespējams, ir pieķērušās pie sūkņa korpusa.
- Regulāra dubļu notīrīšana no pamatnes plātnes (vēlākais ik pēc 3 mēnešiem) un šahtas sienu tīrīšana.
- Ar tīru ūdeni notīriet nogulsnes no pludiņslēdža (8).
- Ja sūkni ilgāku laiku nelietosit, tad sūknis pēc pēdējās izmantošanas lietošanas reizes un pirms nākamās lietošanas reizes ir rūpīgi jānotīra. Pretējā gadījumā nogulšņu un atlikumu dēļ var rasties grūtības iedarbināt sūkni.

### Lāpstiņu rata tīrīšana

Lāpstiņu rata piesārņojums vai nosprostošana gadījumā to var iztīrīt pa sūkņa pieslēgumu (5) vai pēc pamatnes plātnes noskrūvēšanas (6).

1. Noskrūvējiet sūkņa pieslēguma leņķi (4) no sūkņa pieslēguma (3).
2. Noņemiet sūkņa korpusa apakšā esošās skrūves un noņemiet pamatnes plātni (6).
3. Iztīriet lāpstiņu ratu ar tīru ūdeni.
4. Salikšanu veic apgriezītā secībā.

### Glabāšana

Glabājiet ražojumu un tā piederumus tumšā, sausā un no sala drošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Optimālā glabāšanas temperatūra ir no 5 līdz 30 °C robežās. Uzglabājiet ražojumu oriģinālajā iepakojumā.

Apšedziet ražojumu, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma. Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma.

### Apkope

Sūknim lielā mērā nav nepieciešama apkope. Taču ilgākam darbūžam mēs iesakām veikt regulāru pārbaudi un kopšanu.

### Pieslēgumi un remonts

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

### Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati

### Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējami materiāli.

Nodilstošās detaļas\*: Blīves

\* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrāt kodu.

## 12. Transportēšana

Ražojuma transportēšanai izmantojiet tikai transportēšanas rokturi (1).

## 13. Utilizācija un outreizēja izmantošana

### Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

### Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



**Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!**

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lie-

totājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.

- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteinera simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
  - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi).
  - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
  - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
  - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsi attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājāsaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdošanas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.






## 14. Traucējumu novēršana

Turpmāk tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes un aprakstīts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ierīce nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vēršieties tuvākajā servisa darbnīcā.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Sūkņis neiedarbojas.	Nav tīkla sprieguma.	Pārbaudiet tīkla spriegumu.
	Pludiņslēdzis (8) nepārslēdzas.	Novietojiet pludiņslēdzi augstākā pozīcijā.
Sūkņis nesūknē.	Sūknēšanas jaudu samazina spēcīgs piesārņojums un berzējošu iedarbību veidojoši ūdens piejaukumi.	Iztīriet sūkni.
	Pārāk mazs minimālais ūdens dziļums palaišanai.	Ievietojiet sūkni dziļāk sūknējamajā šķidrumā.
Sūkņis neizslēdzas.	Pludiņslēdzis (8) nevar iegrimt.	Pareizi novietojiet sūkni uz šahtas pamatnes.
Nepietiekams sūkņa ražīgums.	Sūknēšanas jaudu samazina spēcīgs piesārņojums un berzējošu iedarbību veidojoši ūdens piejaukumi.	Iztīriet sūkni.
Sūkņis izslēdzas pēc īsa darbības laika.	Motora aizsardzības sistēma izslēdz sūkni pārāk liela ūdens piesārņojuma dēļ.	Izvelciet tīkla kontaktspraudni un iztīriet sūkni, kā arī šahtu.
	Pārāk augsta ūdens temperatūra, tāpēc motora aizsardzības sistēma izslēdz ierīci.	Pievērsiet uzmanību, lai ūdens temperatūra nepārsniegtu +35 °C!

## Förklaring av symbolerna på produkten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	<p>Varning - läs driftmanualen för att minska risken för personskada.</p>
	<p>Största möjliga sänkningsdjup vid drift</p>
	<p>Maximal vattentemperatur</p>
	<p>Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.</p>
	<p>Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.</p>

**Innehållsförteckning:**

**Sida:**

1.	Inledning .....	54
2.	Produktbeskrivning (bild 1) .....	54
3.	Leveransomfång .....	54
4.	Avsedd användning .....	54
5.	Säkerhetsanvisningar .....	55
6.	Tekniska specifikationer .....	56
7.	Uppackning .....	56
8.	Uppställning/Före idrifttagning .....	56
9.	Ta i drift .....	57
10.	Elektrisk anslutning.....	58
11.	Rengöring, lagring och underhåll .....	58
12.	Transport.....	59
13.	Avfallshantering och återvinning .....	59
14.	Felsökning.....	60
15.	Försäkran om överensstämmelse .....	90

## 1. Inledning

### Tillverkare:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Bästa kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya produkt.

### Anvisning:

Tillverkaren av denna produkt ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på produkten eller genom produkten:

- Vid felaktig behandling
- Om instruktionsmanualen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning
- Avbrott hos den elektriska anläggningen om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna 0100, DIN 57113/VDE 0113

### Observera följande:

Läs hela texten i instruktionsmanualen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual är avsedd att underlätta för dig att lära känna produkten och att utnyttja alla avsedda användningar.

Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med produkten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar produktens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller produktens användning i ditt land.

Bevara denna instruktionsmanual vid produkten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Den måste läsas och följas noga av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i produktens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med produkten.

Följ angiven lägsta ålder för användning av maskinen. Förutom säkerhetsanvisningarna i denna instruktionsmanual och de landsspecifika föreskrifterna måste man

också beakta allmänt vedertagna tekniska regler för driften av identiska produkter.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa manualen och säkerhetsanvisningarna.

## 2. Produktbeskrivning (bild 1)

1. Handtag
2. Nätkabel
3. Slanganslutningsstos
4. Pumpanslutningsvinkel
5. Tryckanslutning
6. Sugkorg
7. Flottörbas
8. Flottör

## 3. Leveransomfång

Pos.	Antal	Beteckning
	1x	Instruktionsmanual
	1x	Kombinationspump för smutsvatten
3	1x	Slanganslutningsstos
4	1x	Pumpanslutningsvinkel

## 4. Avsedd användning

Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren. I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i instruktionsmanualen. Personer som använder och underhåller maskinen måste insätta i dessa och känna till möjliga risker. Dessutom måste gällande föreskrifter för olycksförebyggande arbete följas strikt. Följ också andra allmänna bestämmelser för aktuella branschspecifika yrkesområden vad gäller hälsa och säkerhet. Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.

Produkten är endast avsedd för privat bruk för dränering i hemmet och trädgården.

Tillåten matningsvätska:

Rent vatten eller smutsvatten

- Andelen suspenderade ämnen i smutsvattnet får inte uppgå till mer än 5 %.

- Andelen fasta ämnen i smutsvattnet får inte överskrida den maximala kornstorlek som är angiven i de tekniska uppgifterna. All annan användning anses inte vara den avsedda och är därmed förbjuden.

#### Användningsområden

- Pumpa ur behållare, vattenbassänger, pooler, avloppsschakt eller översvämmade rum.

#### Produkten är inte avsedd för:

- Pumpning av vätskor med en temperatur > 35 °C.
- Dricksvattenförsörjning för pumpning av livsmedel.
- Pumpning av saltvatten.
- Pumpning av explosiva, brännbara, aggressiva eller hälsovådliga ämnen samt fekalier. Yrkesmässig eller industriell användning. Kontinuerlig cirkulation (damm).

Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren.

Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när produkten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

## 5. Säkerhetsanvisningar

#### Allmänna säkerhetsanvisningar

- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras och förstår alla förbundna risker. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Personer som inte har läst instruktionsmanualen får inte använda apparaten. Apparaten är inte avsedd att användas av personer under 16 år.
- Apparat får inte sättas i drift då någon person befinner sig i vattnet.
- Tillämpa lämpliga åtgärder för att hålla barn borta från en påslagen apparat.
- Avfallshantera förpackningsmaterialet korrekt.
- Använd inte maskinen i närheten av brännbara vätskor eller gaser. Om inte detta efterlevs finns risk för brand eller explosion.

- Produkten är inte avsedd för pumpning av aggressiva, nötande (slipande), frätande, brännbara (t.ex. motorbränslen) eller explosiva vätskor, saltvatten, rengöringsmedel och livsmedel.
- Förvara maskinen på en torr plats och utom räckhåll för barn.
- Vätskans temperatur får inte överskrida 35 °C.
- Arbeta inte med en maskin som är skadad, ofullständig eller som har byggts om utan tillverkarens tillstånd. Inför idrifttagning, låt en specialist kontrollera att erforderliga elektriska skyddsåtgärder har vidtagits.
- Observera apparaten under drift för att kunna identifiera då pumpen stängs av automatiskt eller kör torr. Kontrollera regelbundet flottörens funktion (se kapitlet "Idrifttagning"). Om inte detta efterlevs upphävs garanti- och skadeståndsanspråk.
- Observera att pumpen inte är avsedd för kontinuerlig drift (t.ex. som fontän i en trädgårdsdamm). Kontrollera regelbundet apparaten avseende felfri funktion.
- Observera att i apparaten används smörjmedel som kan ge upphov till skador eller smutsansamlingar när det tränger ut. Använd inte pumpen i trädgårdsdammar med fiskbestånd eller värdefulla växter i. Utträngande smörjmedel kan dessa smutsa ner vätskan.
- Bär inte apparaten, och häng inte upp den, i kabeln eller slangen.
- Skydda apparaten mot frysgrader och torrkorning.
- Använd endast originaltillbehör och utför ingen ombyggnad av apparaten.
- Läs mer om "Rengöring, underhåll, lagring" i instruktionsmanualen. Alla åtgärder utöver detta, i synnerhet då apparaten behöver öppnas, ska utföras av en kvalificerad elektriker. Kontakta alltid vårt servicecenter avseende reparationer.

#### Säkerhetsanvisningar för elektricitet

- Vid drift av apparaten måste nätstickkontakten vara fritt tillgänglig efter installation.
- Innan du tar din nya pump i drift, låt en specialist kontrollera följande:
  - Jordning, nollställning, jordfelsbrytare måste motsvara säkerhetsföreskrifterna från energileverantören och fungera utan problem.
  - Skydd av elektriska stickanslutningar mot väta.
  - Vid översvämningsrisk ska stickanslutningarna föras in i det översvämningsssäkra området.
- Se till att nätspänningen motsvarar den som anges på märkskylten.
- Utför elinstallationen enligt de nationella föreskrifterna.
- Anslut apparaten endast till eluttag med jordfelsbry-

tare med en märkström på högst 30 mA, säkring på minst 6 ampere.

- Kontrollera inför varje användning att apparaten, kabeln och kontakten inte uppvisar några skador. En defekt kabel får inte repareras utan måste bytas ut mot en ny. Låt en specialist kontrollera apparaten avseende skador.
- Om anslutningsladdan till den här maskinen skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes kundservice eller av en person med liknande kvalifikationer för att undvika fara.
- Använd inte kabeln för att dra ut nätstickkontakten ur eluttaget.
- Skydda kabeln mot hetta, olja och vassa kanter.
- Bär inte apparaten, och häng inte upp den, i kabeln.
- Använd endast förlängningskablar som är skyddade mot vattenstänk och avsedda för användning utomhus. Rulla alltid ut en kabelvinda helt före användning. Kontrollera om kabeln är skadad.
- Dra ut nätstickkontakten ur eluttaget innan arbete utförs på apparaten, under raster och när den inte används.
- Nätanslutningskablar får inte ha mindre diameter än gummislangsledningar med beteckningen H07 RN-F. Kabellängden måste vara 10 m. En förlängningskabelns ledararea måste vara minst 1,5 mm<sup>2</sup>.

I pumpen inre används smörjmedel som kan förorena utträngande vätskor vid felaktig användning eller om apparaten skadas.

**Varning!** Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att rådfråga sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan elverktuget används.

## 6. Tekniska specifikationer

Produkt L x B x H	180 x 170 x 350 mm
Nätanslutning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	750 W
Pumpvolym max	20000 l/h
Pumphöjd max	8 m
Nedsänkingsdjup max.	7 m

	G1 ½" = 47,8 mm
	38 mm
Slanganslutning	G1" = 33,2 mm
	25 mm
Vattentemperatur max	35 °C
Skyddstyp	IPX8
Skyddsklass	I
Längd nätanslutningskabel	10 m
Partikelstorlek max	30 mm
Vikt	4,5 kg
Minsta vattendjup (vid kontinuerlig drift, utan flottör)	60 mm

Med förbehåll för tekniska ändringar!

## 7. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut produkten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera produkten och tillbehör för transportskador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden. Bekanta dig med produkten innan bruk med hjälp av instruktionsmanualen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och produkttyp samt tillverkningsår vid beställningar.

### ⚠ OBS!

**Produkt och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!**

## 8. Uppställning/Före idrifttagning

### ⚠ OBS!

**Observera att pumpen vid start behöver ett minsta vattendjup på 60 mm för uppsugning när basen är inskruvad.**

**När basen är utskruvad behöver pumpen ett minsta vattendjup på 95 mm.**

### Anslutning av ledningen (bild 2)

Pumpen installeras antingen med fast rörledning eller med flexibel slangledning.

1. Skruva pumpanslutningsvinkeln (4) på pumpens tryckanslutning (5).
2. Skruva fast slanganslutningskopplingen (3) på pumpanslutningskonsolen (4).
3. Trä slangens över slanganslutningsstosen (3) och sätt fast den med en slangklämma. Eller använd ett skruvförband på pumpanslutningsvinkeln (4) resp. på slanganslutningsstosen (3).

### Obs!

Tänk på att kraftigt förorenat vatten, där det finns partiklar som uppnår en partikelstorlek på 30 mm, kan leda till igensättningar. Använd i sådana fall en tillräckligt stor slang tillsammans med den största anslutningsmöjligheten.

### Montera flottören (bild 1, 3, 4, 5)

1. Flottören (8) kan monteras fasthakad (bild 3 och 4) eller fritt hängande (bild 5).
2. Den fritt hängande flottören (8) (bild 5) är till för att pumpen inte ska gå torr och förhindrar eventuella skador.
3. Den fasthakade flottören (3) (bild 3 och 4) möjliggör en avpumpning på upp till 40 mm markhöjd.

**Obs!** Håll alltid ett öga på pumpen om fasthakad flottör (8) används för att kunna stänga av den innan den går torr.

### Anvisningar:

- Kontrollera om pumpen står stadigt på botten i schaktet eller om den är säkert upphängd.
- Kontrollera att slangens placering är korrekt.
- Undvik att låta pumpen torkköra (ställ in flottören korrekt).
- Övertyga dig om att den elektriska anslutningen är 220 V ~ 240 V/50 Hz.
- Kontrollera att eluttaget är i korrekt skick och att det är tillräckligt avsäkrat (minst 6 A).
- Stick in pumpkontakten i eluttaget. Pumpen är driftberedd.
- Försäkra dig om att ingen fukt eller väta kan tränga in i nätanslutningen. Det finns risk för elstöt.

### Justera sugkorgen (bild 6)

- Sugkorgen (6) kan köras in eller ut efter behov.
- Dra ut nätstickkontakten innan sugkorgen (6) justeras.
- Vid för kraftigt nedsmutsning av vattnet, skruva ut sugkorgen (6).
- För avpumpning upp till markhöjd, skruva in skruvkorgen helt.

**Anvisning:** När sugkorgen är inskruvad för avpumpning upp till markhöjd reduceras pumpeffekten kraftigt.

## 9. Ta i drift

### △ OBS!

**Montera klart hela produkten före idrifttagning!**

### Ställa/hänga upp

- Pumpschaktet ska minst ha måtten 45 x 45 x 45 cm så att flottören (8) kan röra sig fritt.
- Produkten kan hängas upp i bärhandtaget (1) eller ställas på schaktbotten.
- Du kan använda en vajer till pumpens upphängning och/eller för att dra ut den.
- För säker upphängning virar du vajern runt två av bärhandtagets (1) hållare och drar den genom bärhandtaget (1) och uppåt.
- Häng aldrig upp produkten i slangens.
- Sänk ner pumpen i vätskan som ska sugas upp och skapa då en vinkel på 45 grader (för att reducera luftmängden som är innesluten i pumpenheten). När pumpen vilar mot botten, säkerställ att den står på en jämn och stabil yta.
- Säkerställ att inga personer befinner sig i vätskan som ska pumpas.
- Anslut pumpen till elnätet.

### Kontrollera flottörens funktion

- Flottören (8) är inställd på sådant sätt att den kan tas i drift direkt. Vid stationär installation måste flottörens (8) funktion kontrolleras regelbundet (minst var tredje månad).
- Flottörens (8) till- resp. fränkopplingspunkt kan ställas in genom att ändra flottörens (8) position i flottörbasen (7). Kontrollera de följande punkterna före idrifttagningen.
- Flottören (8) måste placeras så att kopplingshöjden "På" respektive "Av" kan nås lätt och utan större ansträngning.
- Kontrollera detta genom att ställa pumpen i ett fat fyllt med vatten och försiktigt lyfta flottören (8) med handen och sedan sänka ner den igen. Detta visar om pumpen slås på respektive av. Kontrollera att avståndet mellan flottören och flottörbasen (7) inte är för litet. Om avståndet är för kort kan en felrikt funktion inte garanteras.
- Se vid inställningen till att flottören (8) inte vidrör botten innan pumpen stängs av. **Obs! Risk för torkkörning och skador på produkten.**

## 10. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar gällande VDE- och DIN-bestämmelser.

Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

Trasig elanslutningsladd

På elektriska anslutningsledningar uppstår det ofta isolationsskador.

Orsaker till detta kan vara:

- Tryckställen när anslutningsladdar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- Sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga.

Kontrollera regelbundet om de elektriska anslutningsledningarna är skadade. Kontrollera att anslutningsladderna inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningsladdar med märkningen H05RN-F.

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

### Anslutningstyp Y

Om det behövs byte av nätanslutningskabel måste detta göras av tillverkaren eller dennes representant för att undvika eventuella säkerhetsrisker.

## 11. Rengöring, lagring och underhåll

### Rengöring

#### Obs!

Dra ut nätstickkontakten före alla rengöringsarbeten.

#### Allmänna rengöringsarbeten

- Icke stationärt installerade produkter: Rengör pumpen med rent vatten efter varje användning.
- Stationärt installerade produkter: Kontrollera flottörens (8) funktion regelbundet (minst var tredje månad).
- Avlägsna ludd och trådiga partiklar, som fastnat i pumphuset, med en vattenstråle.

- Regelbunden slamborttagning från golvplattan (åtminstone var 3:e månad) och rengöring av schaktväggar.
- Använd rent vatten till borttagning av avlagringar när flottören (8) rengörs.
- Om pumpen inte har använts under en längre tid måste pumpen rengöras grundligt efter den senaste användningen och inför nästa användning. Avlagringar och rester i pumpen kan annars leda till startproblem.

### Rengöring av skovelhjulet

Om pumpshjulet är smutsigt eller blockerat kan du rengöra det via pumpens tryckanslutning (5) eller genom att skruva loss sugkorgen (6):

1. Skruva loss pumpanslutningsvinkeln (4) på pumpens tryckanslutning (3).
2. Ta bort skruvarna på pumphusets undersida och ta bort sugkorgen (6).
3. Rengör skovelhjulet med rent vatten.
4. Hopsättningen sker i omvänd ordningsföljd.

### Förvaring

Lagra produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C.

Förvara produkten i originalförpackningen.

Täck över produkten för att skydda den mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid produkten.

### Underhåll

Pumpen är så gott som underhållsfri. För en lång livslängd rekommenderar vi ändå att man utför regelbundna kontroller och skötsel vid behov.

### Anslutningar och reparationer

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av behöriga elektriker.

### Uppge följande information om du har frågor:

- Motorns strömtyp
- Uppgifter på maskinens typskylt
- Motoruppgifter på typskylten

### Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar\*: Tätningar

\* Ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

## 12. Transport

Använd enbart transporthandtaget (1) vid transport av produkten.

## 13. Avfallshantering och återvinning

### Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

### Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



**Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!**

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slut användaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshandlas!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
  - Offentliga avfallshandlings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter).
  - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
  - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller

lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.

- Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.






## 14. Felsökning

I den följande tabellen anges felsymtom och det beskrivs hur du kan avhjälpa dem om din maskin någon gång inte skulle fungera som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt så kontakter du din serviceverkstad.

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Pumpen startar inte.	Nätspänning saknas.	Kontrollera nätspänningen.
	Flottören (8) kopplar inte.	Placera flottören högre upp.
Pumpen pumpar inte.	Reducerad pumpeffekt på grund av starkt nedsmutsade och slipande vattentillsatser.	Rengör pumpen.
	För lågt minsta vattendjup för att starta.	Sätt pumpen djupare i vätskan som ska pumpas.
Pumpen stängs inte av.	Flottören (8) kan inte sjunka.	Placera pumpen korrekt på schaktgolvet.
Otillräcklig pumpvolym.	Reducerad pumpeffekt på grund av starkt nedsmutsade och slipande vattentillsatser.	Rengör pumpen.
Pump stängs av efter kort körtid.	Motorskyddet stänger av pumpen på grund av för kraftig nedsmutsning av vattnet.	Dra ut nätstickkontakten och rengör pumpen och schaktet.
	För hög vattentemperatur, motorskyddet stänger av produkten.	Se till att vattnet håller en temperatur på max 35 °C!

## Tuotteessa olevien symbolien merkitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	<p>Varoitus - Lue käyttöohje vähentääksesi loukkaantumisriskiä.</p>
	<p>Suurin mahdollinen upotussyvyys käytössä</p>
	<p>Maksimaalinen veden lämpötila</p>
	<p>Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.</p>
	<p>Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.</p>

**Sisällysluettelo:**
**Sivu:**

1.	Johdanto .....	63
2.	Tuotteen kuvaus (kuva 1).....	63
3.	Toimituksen sisältö .....	63
4.	Määräystenmukainen käyttö .....	63
5.	Turvallisuusohjeet.....	64
6.	Tekniset tiedot.....	65
7.	Purkaminen pakkauksesta .....	65
8.	Asennus / ennen käyttöönottoa.....	66
9.	Käyttöön ottaminen .....	66
10.	Sähköliitäntä .....	67
11.	Puhdistus, varastointi ja huolto.....	67
12.	Kuljetus .....	68
13.	Hävittäminen ja kierrätys.....	68
14.	Ohjeet häiriöiden poistoon.....	69
15.	Vaativuuden mukaisuusvakuutus .....	90

## 1. Johdanto

### Valmistaja:

SchepPach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Arvoisa asiakas,

Toivomme sinun viihtyvän uuden tuotteesi parissa.

### Huomautus:

Tämän tuotteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle tuotteelle tai tämän tuotteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- Määräystenvastainen käyttö
- Sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötyessä sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa tuotteen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn tuotteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset tuotteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta tuotteen yhteydessä muovikuorella ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttäjän on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Tuotteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot tuotteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista.

Määrättyä alaikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvallisuusohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava

voimassa olevia yleisiä samanlaisten tuotteiden käyttöä koskevia teknisiä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

## 2. Tuotteen kuvaus (kuva 1)

1. Kahva
2. Virtajohto
3. Letkun liitosyhde
4. Pumpun liitäntäkulma
5. Paineliitäntä
6. Imusiviliä
7. Float-kytkimen rasterointi
8. Uimurikytkin

## 3. Toimituksen sisältö

Kohta	Lukumäärä	Nimike
	1x	käyttöohje
	1x	Jäteveden yhdistelmäpumppu
3	1x	Letkun liitosyhde
4	1x	Pumpun liitäntäkulma

## 4. Määräystenmukainen käyttö

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja. Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen. Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista. Sen lisäksi voimassa olevien tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava tunnontarkasti. Muita yleisiä työterveys- ja turvateknisiä säädöksiä on noudatettava. Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Laitte on tarkoitettu vain yksityiseen käyttöön veden poistamiseen rakennuksissa ja puutarhoissa.

Sallittu pumpattava neste:

Puhdas vesi tai jätevesi

- Lietteen osuus likavedessä ei saa olla yli 5%.
- Kiinteän aineen osuus likavedessä ei saa ylittää

teknisissä tiedoissa määritettyä maksimaalista rae-kokoa. Kaikki muunlainen käyttö on määrätynvastaita ja kiellettyä.

### Käyttöalueet

- Veden pumppaaminen pois säiliöistä, vesialtaista, uima-altaista, imeytyskaivoista tai tulvineista tiloista.

### Tuote ei sovellu seuraaviin:

- Sellaisten nesteiden pumppaaminen, joiden lämpötila on > 35 °C.
- Juomaveden syöttö tai elintarvikkeiden pumppaaminen.
- Suolaveden pumppaaminen.
- Räjähävien, palavien, syövyttävien tai terveydelle vaarallisten aineiden ja ulosteiden pumppaaminen. Ammattikäyttö tai käyttö teollisuudessa. Jatkuva kierrätys (lammikko).

Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.

Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huolto-määräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

## 5. Turvallisuusohjeet

### Yleiset turvallisuusohjeet

- Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on alentunut tai joilla on puutteelliset tiedot ja puutteellinen kokemus, jos heitä valvotaan turvallisella tavalla tai he ovat saaneet opastusta tuotteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa. Lapset eivät saa tehdä käyttäjän vastuulla olevaa puhdistusta tai huoltoa ilman, että heidän toimiaan valvotaan.
- Henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää laitetta. Alle 16-vuotiaat henkilöt eivät saa käyttää tätä laitetta.
- Jos käyttäjä on vedessä, hän ei saa käyttää laitetta.
- Ryhdy soveltuviin toimenpiteisiin pitääksesi lapset

loitolla käytössä olevasta laitteesta.

- Hävitä pakkausmateriaalit asianmukaisella tavalla.
- Älä käytä laitetta syttyvien nesteiden tai kaasujen lähellä. Tämän ohjeen laiminlyönnistä aiheutuu tulipalo- tai räjähdysvaara.
- Voimakkaiden, hankaavien (hiovien), syövyttävien, palavien (esim. moottorin polttoaineet) tai räjähtävien nesteiden, suolaveden, puhdistusaineiden ja elintarvikkeiden pumppaaminen ei ole sallittua.
- Säilytä laitetta kuivassa paikassa ja poissa lasten ulottuvilta.
- Pumpattavan nesteen lämpötila ei saa olla yli 35 °C.
- Älä työskentele viallisella, puutteellisella tai valmistajan määrätysten vastaisesti muunnellulla laitteella. Anna ammattilaisen tarkastaa ennen käyttöönottoa, että vaadittavat sähkötekniset suojaustoimenpiteet on suoritettu.
- Valvo laitetta käytön aikana tunnistaksesi ajoissa pumpun automaattisen pois kytkeytymisen tai kuivakäynnin. Tarkasta uimurikytkimen toiminta säännöllisesti (katso luku "Käyttöönotto"). Jos ohjetta ei noudateta, takuu raukeaa ja kaikki korvausvaatimukset hylätään.
- Huomaa, että pumppu ei sovellu jatkuvaan käyttöön (esim. puutarhalammikkoiden purot). Tarkasta laitteen moitteeton toiminta säännöllisesti.
- Huomaa, että tuotteessa käytetään voiteluainetta, joka voi määrätyissä olosuhteissa aiheuttaa vahinkoja tai likaantumista, jos sitä valuu ulos. Älä aseta pumppua puutarhalammikkoon, jossa on kaloja tai arvokkaita kasveja. Jos voiteluainetta valuu ulos, se voi saastuttaa nesteen.
- Älä kannata tai kiinnitä laitetta sen johdosta tai letkusta.
- Suojaa laite jäätymiseltä ja kuivakäynniltä.
- Käytä vain alkuperäisiä tarvikkeita ja lisävarusteita, äläkä muuntele laitetta.
- Lue käyttöohjeen kohdassa "Puhdistus, huolto, varastointi" olevat ohjeet. Kaikki sen ylittävät toimenpiteet, erityisesti laitteen avaaminen, on teetettävä sähköalan ammattilaisella. Ota korjaustapausten osalta aina yhteyttä asiakaspalveluun.

### Sähköturvallisuusohjeet

- Kun laitetta käytetään, virtapistokkeeseen on oltava vapaa pääsy.
- Ammattilaisen on tarkastettava seuraavat asiat ennen uuden pumpun käyttöön ottamista:
  - Maadoituksen, nollauksen, vikavirtasuojakytkimen on vastattava sähkölaitoksen turvallisuusmääräyksiä ja toimittava moitteettomasti.

- Suojaa sähköliitännät kosteudelta.
- Jos on tulvimisvaara, pistokeliitännät on sijoitettava sellaiselle alueelle, mihin tulvavesi ei yllä.
- Varmista, että verkkojännite vastaa tyyppikivessä olevia tietoja.
- Suorita sähköasennus kansallisten määräysten mukaan.
- Liitä laite vain vikavirtasuojalla varustettuun pistorasiaan (FI-kytkin), nimellisvikavirta ei saa olla yli 30 mA; käytä vähintään 6 ampeerin sulaketta.
- Tarkasta laite, johto ja pistoke vaurioiden varalta aina ennen käyttöä. Viallista johtoa ei saa korjata, vaan se on vaihdettava uuteen. Teetä laitteessa olevien vikojen korjaaminen ammattilaisella.
- Jos tämän laitteen liitäntäjohto on voittunut, sen vaihtaminen on vaarojen välttämiseksi teetettävä valmistajalla tai valmistajan valtuuttamassa asiakaspalvelupisteessä tai muulla pätevällä henkilöllä.
- Älä käytä johtoa pistokkeen vetämiseen irti pistorasiasta.
- Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- Älä kannata tai kiinnitä laitetta sen johdosta.
- Käytä vain sellaista jatkojohtoa, joka on roiskesuojattu ja ulkokäyttöön hyväksytty. Kelaajajohtokela ennen käyttöä kokonaan auki. Tarkasta, ettei johdossa ole vaurioita.
- Vedä virtapistoke irti pistorasiasta aina ennen kuin alat käsitellä laitetta, ennen työskentelyaukoja ja silloin, kun laitetta ei aiota käyttää.
- Verkkoliitäntäjohtoon poikkipinta-ala ei saa olla pienempi kuin kumiliitosletkuilla, joissa on nimike H07 RN-F. Johdon pituuden on oltava 10 m. Jatkojohdon johtimien poikkipinnan on oltava vähintään 1,5 mm<sup>2</sup>.

Pumpun sisällä käytetään voiteluainetta, joka voi epäasianmukaisessa käsittelyssä tai laitteen vahingoittuessa liata virtaavat nesteet.

**Varoitus!** Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa häiritä aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

## 6. Tekniset tiedot

Tuote P x L x K	180 x 170 x 350 mm
Verkkoliitäntä	230V ~ 50 Hz
Ottoteho	750 W
Pumpun tuotto enint.	20000 l/h
Pumppauskorkeus enint.	8 m
Upotussyvyys enint.	7 m
Ietkuliitäntä	G1 ½" = 47,8 mm
	38 mm
	G1" = 33,2 mm
	25 mm
Veden lämpötila enint.	35 °C
Kotelointiluokka	IPX8
Suojausluokka	i
Verkkoliitäntäjohtoon pituus	10 m
Hiukkaskoko enint.	30 mm
Paino	4,5 kg
Veden vähimmäissyvyys (jatkuvassa käytössä, ilman uimurikytkintä)	60 mm

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

## 7. Purkaminen pakkauksesta

- Avaava pakkaus ja ota tuote varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko tuotteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti toimittajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuaajan päättymiseen asti. Pehdy tuotteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa tuotteen tuotenumero ja valmistusvuosi.

### ⚠ HUOMIO!

**Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai penosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!**

## 8. Asennus / ennen käyttöönottoa

### ⚠ HUOMIO!

**Huomaa, että imun käynnistämiseksi pumpulla veden syvyysden on oltava vähintään 60 mm alustan ollessa sisään kierrettynä.**

**Kun alusta on ulos kierrettynä, pumpun vaatima veden vähimmäissyvyys on 95 mm.**

### Johdon liitäntä (kuva 2)

Pumppu asennetaan joko kiinteän putken tai joustavan letkun avulla.

1. Kierrä pumpun liitäntäkulma (4) kiinni pumpun liitäntään (5).
2. Kierrä letkun liitosyhde (3) kiinni pumpun liitäntäkulmaan (4).
3. Aseta letku letkun liitosyhteen (3) päälle ja kiinnitä se letkunkiristimellä. Tai käytä pumpun liitäntäkulmassa (4) tai letkun liitosyhteessä (3) kierrelliitäntää.

### Huomio!

Huomaa, että käsiteltäessä erittäin likaista vettä, jossa kelluu suurimman sallitun hiukkaskoon (30 mm) kokoisia hiukkasia, voi muodostua tukoksia. Käytä sellaisissa tapauksissa riittävän suurta letkua ja suurinta mahdollista liitäntää.

### Uimurikytkimen asennus (kuvat 1, 3, 4, 5)

1. Uimurikytkin (8) voidaan lukita paikalleen (kuvat 3 ja 4) tai se voidaan asentaa vapaasti riippuvaksi (kuva 5).
2. Vapaasti riippuvaa uimurikytkintä (8) (kuva 5) käytetään siihen, että pumppu ei käy kuivana ja mahdolliset vauriot vältetään.
3. Paikalleen lukittu uimurikytkin (3) (kuvat 3 ja 4) mahdollistaa pumppaamisen 40 mm maan korkeudelle asti.

**Huomio!** Kun käytössä on paikalleen lukittu uimurikytkin (8), tarkkaile pumppua jatkuvasti, jotta se voidaan kytkeä pois päältä ennen kuin se alkaa käydä kuivana.

### Ohjeita:

- Tarkasta, että pumppu on tukevasti kiulun pohjalla tai ripustettuna vakaasti.
- Tarkasta, että letku on asetettu asianmukaisesti.
- Vältä pumpun kuivana käymistä (sääädä uimurikytkin oikein).
- Varmista, että sähköliitäntä vastaa arvoja 220 V ~ 240 V / 50 Hz.

- Tarkasta, että sähköpistorasia on asianmukaisesti kunnossa ja suojattu riittävällä sulakkeella (vähintään 6A).
- Liitä pumpun pistoke pistorasiaan ja pumppu on käyttövalmis.
- Varmista, että verkkoliitäntään ei koskaan pääse kosteutta tai vettä. Sähköiskun vaara on olemassa.

### Imusiivilän säätäminen (kuva 6)

- Imusiivilää (6) voidaan tarpeen mukaan siirtää sisään- tai ulospäin.
- Vedä virtapistoke irti pistorasiasta ennen imusiivilän (6) säätämistä.
- Kierrä imusiivilä (6) ulos, kun vesi on erittäin likaista.
- Kierrä imusiivilä kokonaan sisään pumpataksesi maan pinnan korkeudelle asti.

**Huomautus: Kun imusiivilä on kierretty sisään maan pinnan korkeudelle pumppaamista varten, pumpun teho laskee voimakkaasti.**

## 9. Käyttöön ottaminen

### ⚠ HUOMIO!

**Tuote on ehdottomasti asennettava täydellisesti ennen käyttöönottoa!**

### Paikalleen asettaminen/ripustaminen

- Pumpun kiulun mittojen on oltava vähintään 45 x 45 x 45 cm, jotta uimurikytkin (8) voi liikkua vapaasti.
- Laite voidaan ripustaa kantokahvasta (1) tai se voidaan asettaa kiulun pohjalle.
- Pumpun ripustamiseen ja/tai ulos vetämiseen voidaan käyttää köyttä.
- Turvallista ripustusta varten köysi kiinnitetään kantokahvan (1) kahden pidikkeen ympäri ja ohjataan kantokahvan (1) kautta ylös.
- Älä koskaan ripusta Tuote letkusta.
- Upota pumppu imettävään nesteeseen siten, että muodostuu 45 asteen kulma (pumpun rungossa olevan ilmamäärän vähentämiseksi). Jos pumppu on asetettu pohjalle, varmista, että se on tasaisella ja vakaalla pinnalla.
- Varmista, että pumpattavassa nesteessä ei ole ihmisiä.
- Liitä pumppu sähköverkkoon.

### Tarkasta uimurikytkimen toiminta

- Uimurikytkin (8) on säädetty niin, että välitön käyttöönotto on mahdollista. Kiinteässä asennuksessa uimurikytkimen (8) toiminta on tarkastettava sää-

nöllisesti (vähintään kolmen kuukauden välein).

- Uimurikytkimen (8) päälle- ja poiskytkentäpisteet voivat muuttua, kun uimurikytkimen (8) sijaintia uimurikytkin-ruudukossa (7) muutetaan. Tarkasta seuraavat kohdat ennen käyttöönottoa.
- Uimurikytkimen (8) on oltava sijoitettuna niin, että kytkentäkorkeus "päälle" ja kytkentäkorkeus "pois" voidaan saavuttaa helposti ja vain vähäistä voimaa käyttäen.
- Tarkasta tämä asettamalla pumppu vedellä täytettyyn astiaan ja vetämällä uimurikytkintä (8) kädellä varovaisesti ylöspäin ja laskemalla sitä sen jälkeen uudelleen alaspäin. Tällöin voidaan nähdä, kytkettykö pumppu päälle tai pois päältä. Varmista samalla, että uimurikytkimen pään ja uimurikytkin-ruudukon (7) välinen etäisyys ei ole liian pieni. Jos etäisyys on liian pieni, ei moitteeton toiminta ole taattu.
- Varmista säätäessäsi, että uimurikytkin (8) ei koske pohjaan ennen pumpun pois kytkemistä. **Huomio! Laite voi vahingoittua kuivakäynnin vuoksi.**

## 10. Sähköliitântä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitântä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä.

Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

Viallinen sähköliitosjohto

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voivat olla:

- Painaumakohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
- Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon yliitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia. Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitântäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain sellaisia liitosjohtoja, joissa on merkintä H05RN-F.

Tyyppimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

## Kytkentätyyppi Y

Kun verkkoliitântäjohto on vaihdettava, vaihtaminen on vaarojen välttämiseksi annettava valmistajan tai sen edustajan tehtäväksi.

## 11. Puhdistus, varastointi ja huolto

### Puhdistus

#### Huomio!

Vedä virtapistoke irti aina ennen puhdistustöiden suorittamista.

#### Yleiset puhdistustyöt

- Ei-kiinteästi asennetut laitteet: Puhdista pumppu puhtaalla vedellä aina käytön jälkeen.
- Kiinteästi asennetut tuotteet: Tarkasta uimurikytkimen (8) toiminta säännöllisesti (vähintään kolmen kuukauden välein).
- Poista pumpun koteloon mahdollisesti tarttuneet kuitupallot ja kuituiset hiukkaset vesisuihkulla.
- Poista liete säännöllisesti lattialevystä / pohjalevystä (vähintään 3 kuukauden välein) ja puhdista kuilun seinämät.
- Poista kerrostumat uimurikytkimestä (8) puhtaalla vedellä.
- Jos pumpppua ei käytetä pitkään aikaan, pumppu täytyy puhdistaa perusteellisesti viimeisen käyttökerran jälkeen ja ennen seuraavaa käyttökertaa. Kerrostumat ja jäänteet voivat muuten aiheuttaa käynnistysongelmia.

### Siipipyörän puhdistus

Jos siipipyörä on likaantunut tai juuttunut, se voidaan puhdistaa pumpun liitännän (5) kautta tai ruuvaamalla lattialevy / pohjalevy (6) irti:

1. Kierrä pumpun liitântäkulma (4) kiinni pumpun liitântään (3).
2. Poista pumpun kotelon alapuolella olevat ruuvit ja ota lattialevy / pohjalevy (6) pois.
3. Puhdista siipipyörä puhtaalla vedellä.
4. Kokoaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

### Varastointi

Varastoi tuotetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Ihanteellinen varastointilämpötila on 5–30 °C.

Säilytä tuotetta alkuperäispakkauksessa.

Peitä tuote suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta.

Säilytä käyttöohje tuotteen läheisyydessä.

### Huolto

Pumppu on pitkälti huoltovapaa. Pitkän käyttöiän varmistamiseksi suosittelemme kuitenkin suorittamaan säännöllisiä tarkastuksia ja hoitotoimenpiteitä.

### Liitännät ja korjaukset

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

### Iloita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyypit
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

### Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina.

Kuluvat osat\*: Tiivistee

\* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

## 12. Kuljetus

Kuljeta tuotetta vain kuljetuskahvasta (1).

## 13. Hävittäminen ja kierrätys

### Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

### Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain (ElektroG) tiedot



**Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajitteluina!**

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akku-

jen käsittelyä koskevassa laissa.

- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjän on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliiviivuttua roskalaatikkoa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloitusetta seuraaviin paikkoihin:
  - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus).
  - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on veloitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
  - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta. joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
  - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.






## 14. Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, mistä saat apua, jos koneesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Pumppu ei käynnisty.	Verkköjännite puuttuu.	Tarkasta verkköjännite.
	Uimurikytkin (8) ei kytke.	Aseta uimurikytkin korkeammalle.
Pumppu ei pumpkaa.	Pumpun teho on pienentynyt vedessä olevien erittäin likaisten ja hiovien ainesten vuoksi.	Puhdista pumppu.
	Veden vähimmäissyvyys ei riitä käynnistämiseen.	Aseta pumppu syvemmälle pumpattavaan nesteeseen.
Pumppu ei kytkeydy pois.	Uimurikytkin (8) ei voi laskeutua alas.	Aseta pumppu oikein kuilun pohjalle.
Pumpun tuotto riittämätön.	Pumpun teho on pienentynyt vedessä olevien erittäin likaisten ja hiovien ainesten vuoksi.	Puhdista pumppu.
Pumppu kytkeytyy lyhyen käyntiajan jälkeen pois.	Moottorinsuoja kytkee pumpun pois päältä, koska vesi on liian likaantunutta.	Irrota virtapistoke ja puhdista pumppu ja kuilu.
	Veden lämpötila on liian korkea, moottorinsuoja kytkee laitteen pois päältä.	Huomioi maksimaalinen veden lämpötila 35°C!

## Forklaring til symbolerne på produktet

Symbolerne i denne brugsanvisning skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarselerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Advarsel - Læs brugsanvisningen for at reducere risikoen for personskader.
	Størst mulig operativ nedsænkingsdybde
	Maksimal vandtemperatur
	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.
	Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.

**Indholdsfortegnelse:**
**Side:**

1.	Indledning .....	72
2.	Produktbeskrivelse (fig. 1).....	72
3.	Leveringsomfang .....	72
4.	Tilsigtet brug .....	72
5.	Sikkerhedsforskrifter .....	73
6.	Tekniske data .....	74
7.	Udpakning.....	74
8.	Opbygning / Før ibrugtagning.....	75
9.	Ibrugtagning.....	75
10.	Elektrisk tilslutning.....	76
11.	Rengøring, opbevaring og vedligeholdelse.....	76
12.	Transport.....	77
13.	Bortskaffelse og genanvendelse .....	77
14.	Afhjælpning af fejl .....	78
15.	Overensstemmelseserklæring .....	90

## 1. Indledning

### Producent:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

### Kære kunde,

vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye produkt.

### Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette produkt ikke for skader, der måtte opstå på eller i forbindelse med dette produkt som følger af:

- Forkert håndtering
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utilstret brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følger af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før monteringen og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære dit produkt at kende og bruge det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger produktet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger produktets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af produktet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden produktet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes med omhu af alle operatører, før arbejdet startes.

Arbejde på produktet må kun udføres af personer, der er instrueret i brug af samme, og som er informeret om de dermed forbundne farer.

Den lovmæssige minimumsalder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsforskrifterne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der

gælder for lignende produkter, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

## 2. Produktbeskrivelse (fig. 1)

1. Håndtag
2. Netledning
3. Slangetilslutningsstuds
4. Pumpetilslutningsvinkel
5. Tryktilslutning
6. Sugekurv
7. Svømmerafbrøder-rastering
8. Svømmerafbrøder

## 3. Leveringsomfang

Pos.	Stk.	Betegnelse
	1x	Brugsanvisning
	1x	Spildevands-kombipumpe
3	1x	Slangetilslutningsstuds
4	1x	Pumpetilslutningsvinkel

## 4. Tilsigtet brug

Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf. Tilsigtet brug omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen. Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med denne og være informeret om potentielle farer. Derudover skal de gældende ulykkesforebyggende forskrifter overholdes meget nøje. Andre, generelle regler inden for arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske områder skal overholdes. Hvis der foretages ændringer ved maskinen, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Produktet er kun beregnet til privat brug i hjemmet og i haven med henblik på afvanding.

Tilladt pumpevæske:

Rent vand eller spildevand

- Andelen af opslæmmede stoffer må ikke være mere end 5 %.

- Andelen af faste stoffer i spildevandet må ikke overskride den maksimale kornstørrelse, som er angivet i de tekniske data. Enhver anden anvendelse er ikke i overensstemmelse med det tilsigtede formål og er ikke tilladt.

#### Anvendelsesområder

- Udpumpning af beholdere, vandbassiner, svømmebassiner, sivebrønde eller oversvømmede rum.

#### Produktet er ikke beregnet til følgende:

- Pumpning af væske med en temperatur > 35 °C.
- Drikkevandsforsyning eller pumpning af fødevarer.
- Pumpning af saltvand.
- Pumpning af eksplosive, brændbare, aggressive eller sundhedsfarlige stoffer eller af fækalier. Erhvervsmæssig eller industriel brug. Permanent opblanding (bassin).

Maskinen må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis produktet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

## 5. Sikkerhedsforskrifter

### Generelle sikkerhedshenvisninger

- Dette produkt kan anvendes af børn, der er fyldt 8 år, og af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de overvåges eller er blevet instrueret i sikker brug af produktet og forstår de farer, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med produktet. Brugerens rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Personer, der ikke er fortrolige med betjeningsvejledningen, må ikke bruge produktet. Produktet må ikke betjenes af personer under 16 år.
- Hvis der er personer i vandet, må produktet ikke anvendes.
- Træf passende foranstaltninger til at holde børn på afstand af det kørende produkt.
- Bortskaf emballeringsmaterialet korrekt.
- Brug ikke produktet i nærheden af let antændelige

væsker eller gasser. Ved manglende overholdelse er der risiko for brand eller eksplosion.

- Det er ikke tilladt at pumpe aggressive, abrasive (slibende), ætsende, brændbare (f.eks. motorbrændstoffer) eller eksplosive væsker, saltvand, rengøringsmidler og fødevarer.
- Opbevar maskinen på tørt sted og uden for børns rækkevidde.
- Transportvæskens temperatur må ikke overstige 35°C.
- Arbejd aldrig med en beskadiget eller ufuldstændig maskine eller en maskine, der er foretaget ændringer på, som producenten ikke har godkendt. Inden produktet tages i brug, skal man få en fagmand til at kontrollere, at der er truffet de nødvendige elektriske beskyttelsesforanstaltninger.
- Hold øje med produktet under drift, så du i tide kan opdage evt. automatisk slukning eller tørkørsel af pumpen. Kontrollér med jævne mellemrum svømmerafbrøderens funktion (se afsnit "Ibrugtagning"). Tilsidesættelse af denne instruks medfører, at garanti og ret til erstatningskrav bortfalder.
- Vær opmærksom på, at pumpen ikke er egnet til kontinuerlig drift (f.eks. til vandløb i havebassiner). Kontrollér, at produktet fungerer korrekt.
- Vær opmærksom på, at der kan blive brugt smøremidler i produktet, som kan forårsage skade eller tilsmudsning gennem lækage. Brug ikke pumpen i havebassiner med fiskebestand eller værdifulde planter. Hvis der lækker smøremiddel, kan dette tilsudse væsken.
- Undlad at bære eller fastgøre produktet i kablet eller i slangen.
- Beskyt produktet mod frost og tørkørsel.
- Anvend kun originalt tilbehør, og undlad at foretage ombygninger på produktet.
- Læs oplysningerne i brugsanvisningen om "rengøring, vedligeholdelse, opbevaring". Alle yderligere foranstaltninger, især åbning af produktet, skal udføres af en autoriseret elektriker. I tilfælde af reparation skal du altid kontakte vores servicecenter.

### Elektriske sikkerhedsforskrifter

- Under drift af produktet må netstikket ikke være frit tilgængeligt efter opstillingen.
- Før den nye pumpe tages i brug, skal følgende kontrolleres:
  - Jordning, nulstilling, fejlstrømsbeskyttelse skal overholde energiforsyningselskabets sikkerhedsforskrifter og fungere korrekt.
  - Beskyt de elektriske stikforbindelser mod fugt.

- Ved oversvømmelsesfare skal stikforbindelserne anbringes på et oversvømmelsessikret sted.
- Sørg for, at netspændingen stemmer overens med angivelserne på typeskiltet.
- Udfør den elektriske installation i henhold til nationale forskrifter.
- Produktet må kun tilsluttes til en stikkontakt med fejlstrømsafbryder (HFI-relæ) med en dimensioneret fejlstrøm på maks. 30 mA; sikring mindst 6 ampere.
- Før hver brug skal man kontrollere produkt, kabler og stik for skader. Defekte kabler må ikke repareres, men skal udskiftes med nye. Få skader på produktet afhjulpes af en fagmand.
- Hvis tilslutningsledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller af en autoriseret elektriker for at forebygge risici.
- Brug ikke kablet til at trække stikket ud af stikkontakten med.
- Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.
- Undlad at bære eller fastgøre produktet i kablet.
- Brug kun forlængerledninger, som er beskyttet mod vandsprøjt og beregnet til udendørs brug. Rul altid en kabeltromle helt af før brug. Kontrollér kablet for skader.
- Træk altid netstikket ud af stikkontakten, før der udføres enhver form for arbejde på produktet, og når det ikke skal benyttes.
- Nettilslutningsledninger må ikke have et mindre tværsnit end gummislangeledninger med betegnelsen H07 RN-F. Ledningslængden skal være 10 m. Trådtværsnittet for forlængerkablet skal være på mindst 1,5 mm<sup>2</sup>.

Internt i pumpen anvendes der smøremidler, som kan forurene de udløbende væsker, hvis produktet ikke betjenes korrekt eller beskadiges.

**Advarsel!** Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

## 6. Tekniske data

Produkt L x B x H	180 x 170 x 350 mm
Nettilslutning	230 V ~ 50Hz
Optagelseseffekt	750 W
Transportmængde maks.	20000 l/h
Transporthøjde maks.	8 m
Nedsænkingsdybde maks.	7 m
Slangetilslutning	G1 ½" = 47,8 mm
	38 mm
	G1" = 33,2 mm
	25 mm
Vandtemperatur maks.	35 °C
Beskyttelsesgrad	IPX8
Beskyttelsesklasse	I
Længde nettilslutningsledning	10 m
Partikelstørrelse maks.	30 mm
Vægt	4,5 kg
Minimumsvanddybde (i kontinuerlig drift uden svømmerafbryder)	60 mm

Forbehold for tekniske ændringer!

## 7. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt produktet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér produktet og tilbehørsdelene for transportskader. Informér straks speditøren i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden. Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos faghandlen.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt type og fremstillingsår for produktet.

### ⚠ PAS PÅ!

**Produktet og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!**

## 8. Opbygning / Før ibrugtagning

### ⚠ PAS PÅ!

Bemærk venligst, at pumpen kræver en minimumsvanddybde på 60 mm med iskruet underdel for at kunne starte ind sugning.

Med afskruet underdel kræver pumpen en minimumsvanddybde på 95 mm.

### Tilslutning af ledningen (fig. 2)

Pumpen installeres enten med en fast rørledning eller med en fleksibel slangeledning.

1. Skru pumpetilslutningsvinklen (4) på tryktilslutningen på pumpen (5).
2. Skru slangetilslutningsstudsens (3) på pumpetilslutningsvinklen (4).
3. Bøj slangen om slangetilslutningsstudsens (3), og fastgør den med et slangespændebånd. Eller anvend en skrueforbindelse på pumpetilslutningsvinklen (4) eller på slangetilslutningsstudsens (3).

### PAS PÅ!

Vær opmærksom på, at der ved kraftigt tilsmudset vand, hvori der svømmer partikler, som opnår den maksimale partikelstørrelse på 30 mm, kan opstå tilstopninger. Brug i disse tilfælde en tilstrækkeligt stor slange i forbindelse med den største tilslutningsmulighed.

### Montering af svømmerafbryder (fig. 1, 3, 4, 5)

1. Svømmerafbryderen (8) kan påhægtes (fig. 3 og 4) eller monteres frit hængende (fig. 5).
2. Den frit hængende svømmerafbryder (8) (fig. 5) sørger for, at pumpen ikke kører tør og forhindrer eventuelle skader.
3. Den påhægtede svømmerafbryder (3) (fig. 3 og 4) gør det muligt at udpumpe ned til 40 mm gulvhøjde.

**PAS PÅ!** Hold altid øje med pumpen ved en fastlåst svømmerafbryder (8), så du kan slukke pumpen, før den kører tør.

### Bemærk:

- Kontrollér, om pumpen står fast på skaktens bund eller er hængt sikkert op.
- Kontrollér, om slangen er placeret korrekt.
- Undgå, at pumpen kører tør (indstil svømmerafbryderen korrekt).
- Sørg for, at den elektriske tilslutning er 220 V ~ 240 V / 50 Hz.
- Kontrollér den elektriske stikkontakt for korrekt tilstand, og at denne er sikret tilstrækkeligt (min. 6 A).

- Stik pumpestikket ind i stikkontakten, så er pumpen klar til brug.
- Sørg for, at der aldrig kan komme fugt eller vand ind til strømtilslutningen. Fare for elektrisk stød.

### Justering af sugeskurv (fig. 6)

- Alt efter behov kan sugeskurven (6) køres ind eller ud.
- Træk netstikket ud af stikkontakten, inden sugeskurven (6) justeres.
- Hvis vandet er meget forurennet, skrues sugeskurven (6) ud.
- Til udpumpning ned til gulvniveau skal sugeskurven skrues helt ind.

**Bemærk:** Når sugeskurven er skruet ind for at pumpe ned til gulvniveau, reduceres pumpeeffekten kraftigt.

## 9. Ibrugtagning

### ⚠ PAS PÅ!

Sørg for, at produktet er monteret fuldstændigt før ibrugtagning!

### Opstilling/ophængning

- Pumpeskakten skal mindst have målene 45 x 45 x 45 cm, for at svømmerafbryderen (8) kan bevæge sig frit.
- Produktet kan hænges op i bærehåndtaget (1) eller stilles på skaktens bund.
- Du kan anvende en wire til ophængning og/eller udtrækning af pumpen.
- For en sikker ophængning skal du slynge wiren omkring to af holderne på bærehåndtaget (1) og føre den opad gennem bærehåndtaget (1).
- Ophæng aldrig produktet i slangen.
- Nedsænk pumpen i den væske, som skal suges, ved at danne en vinkel på 45 grader (for at reducere den luftmængde, som lukkes inde i pumpehuset). Hvis pumpen ligger på bunden, skal du sikre, at den står på en jævn og stabil overflade.
- Sørg for, at der ikke befinder sig personer i den væske, som skal pumpes.
- Tilslut pumpen til strømnettet.

### Kontrol af svømmerafbryderens funktion

- Svømmerafbryderen (8) er indstillet således, at den straks kan tages i brug. Ved en stationær installation skal svømmerafbryderens (8) funktion regelmæssigt kontrolleres (senest hver 3. måned).

- Til- eller frakoblingspunktet for svømmerafbryderen (8) kan indstilles ved at ændre svømmerafbryderens (8) position i svømmerafbryder-rasteringen (7). Kontrollér følgende punkter inden ibrugtagning.
- Svømmerafbryderen (8) skal være positioneret således, at koblingspunktets højde for "TIL" og koblingspunktets højde for "FRA" let kan nås med lille kraftanstrengelse.
- Kontrollér dette ved at stille pumpen ind i en beholder fyldt med vand og forsigtigt løfte svømmerafbryderen (8) op med hånden og derefter sænke den igen. Derved kan du se, om pumpen til- eller frakobles. Sørg også for, at afstanden mellem svømmerafbryderhovedet og svømmerafbryder-rasteringen (7) ikke er for lille. Hvis afstanden er for lille, kan den fejlfrie funktion ikke garanteres.
- Sørg for ved indstillingen, at svømmerafbryderen (8) ikke rører gulvet før frakobling af pumpen. **PAS PÅ!**  
**Fare for tørkørsel og beskadigelse af produktet.**

## 10. Elektrisk tilslutning

Den installerede elektromotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.

Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

Beskadiget elektrisk tilslutningsledning

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne beskadigede elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i strømmettet, når den kontrolleres.

Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med mærkningen H05RN-F.

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

### Tilslutningstype Y

Hvis det bliver nødvendigt at udskifte nettilslutningsledningen, skal dette udføres af producenten eller dennes repræsentant for at undgå, at sikkerheden bringes i fare.

## 11. Rengøring, opbevaring og vedligeholdelse

### Rengøring

#### PAS PÅ!

Træk netstikket ud, før vedligeholdelses- og monteringsarbejde gennemføres.

### Generelt rengøringsarbejde

- Produkter uden stationær installation: Rengør pumpen med rent vand efter hver brug.
- Produkter med stationær installation: Kontrollér svømmerafbryderens (8) funktion regelmæssigt (senest hver 3. måned).
- Fjern fnug og fibrøse partikler, som eventuelt har sat sig fast i pumpehuset, med en vandstråle.
- Regelmæssig fjernelse af slam fra bundpladen (senest hver 3. måned) og rengøring af skaktens vægge.
- Rengør svømmerafbryderen (8) for aflejringer med rent vand.
- Hvis du ikke bruger pumpen i en længere periode, skal pumpen rengøres grundigt efter sidste anvendelse og inden ny anvendelse. Ellers kan der opstå startvanskeligheder på grund af aflejringer og rester.

### Rengøring af pumpehjul

Ved tilsudsning eller blokering af pumpehjulet kan du rengøre dette via tryktilslutningen på pumpen (5) eller ved at skruer sugelukken (6) af:

1. Skru pumpe-tilslutningsvinklen (4) af tryktilslutningen på pumpen (3).
2. Fjern skruerne på undersiden af pumpehuset, og tag sugelukken (6) af.
3. Rengør pumpehjulet med rent vand.
4. Samlingen sker i omvendt rækkefølge.

### Opbevaring

Opbevar produktet og dets tilbehør et mørkt, tørt og frostfrit sted, der skal være utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30°C. Opbevar produktet i den originale emballage.

Tildæk produktet for at beskytte det mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med produktet.

### Vedligeholdelse

Pumpen er generelt vedligeholdelsesfri. For at sikre en lang levetid anbefaler vi dog regelmæssig kontrol og pleje.

### Tilslutning og reparation

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

### Ved forespørgsler bedes følgende data opgivet:

- Motorens strømtype
- Dataene på maskinens typeskilt
- Dataene på motorens typeskilt

### Serviceinformation

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele\*: Pakninger

\* medfølger ikke nødvendigvis!

Reserve dele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

## 12. Transport

Brug udelukkende transportgrebet (1) til at transportere produktet.

## 13. Bortskaffelse og genanvendelse

### Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

### Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (ElektroG)



**Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!**

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i en brugt maskine, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal

bortskaffes i henhold til batteriloven.

- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske maskiner er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på den brugte maskine, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
  - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer).
  - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
  - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
  - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installereres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).






## 14. Afhjælpning af fejl

Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan afhjælpes, hvis maskinen ikke fungerer korrekt. Hvis man ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal man kontakte sit serviceværksted.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Pumpen starter ikke.	Netspænding mangler.	Kontrollér netspændingen.
	Svømmerafbryderen (8) skifter ikke.	Flyt svømmerafbryderen til en højere position.
Pumpen pumper ikke.	Pumpeeffekt reduceret på grund af kraftigt tilsmudset og slibende vandurenheder.	Rengør pumpen.
	Minimumsvanddybde for lav til start.	Nedsenk pumpen dybere i den væske, der skal transporteres.
Pumpen slår ikke fra.	Svømmerafbryderen (8) kan ikke sænke sig.	Opstil pumpen korrekt på skaktens bund.
Pumpemængde utilstrækkelig.	Pumpeeffekt reduceret på grund af kraftigt tilsmudset og slibende vandurenheder.	Rengør pumpen.
Pumpen slukker efter kort løbetid.	Motorbeskyttelse slukker pumpen på grund af for kraftig vandforurening.	Træk netstikket ud, og rengør pumpen og skakten.
	Vandtemperatur for høj, motorbeskyttelse slukker produkt.	Vær opmærksom på den maksimale temperatur på 35 °C!

## Forklaring av symbolene på produktet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarslene i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

	Advarsel - Les brukerveiledning for å redusere risikoen for personskader.
	Maksimal operativ dykkedybde
	Maksimal vanntemperatur
	Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.
	Dette produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.

**Innholdsfortegnelse:**
**Side:**

1.	Innledning .....	81
2.	Produktbeskrivelse (fig. 1) .....	81
3.	Leveringsomfang .....	81
4.	Tiltent bruk .....	81
5.	Sikkerhetsinstruksjoner .....	82
6.	Tekniske data .....	83
7.	Utpakking .....	83
8.	Oppbygging / Før idriftsetting .....	84
9.	Ta i drift .....	84
10.	Elektrisk tilkobling .....	85
11.	Rengjøring, lagring og vedlikehold .....	85
12.	Transport .....	86
13.	Kassering og gjenvinning .....	86
14.	Feilhjelp .....	87
15.	Samsvarserklæring .....	90

## 1. Innledning

### Produsent:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Kjære kunde,

vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeider med ditt nye produkt.

### Merknad:

Produsenten av dette produktet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette produktet eller grunnet dette produktet ved:

- Feil håndtering
- Ignorering av brukerveiledningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- Ikke-tiltenkt bruk
- Svikt i det elektriske anlegget ved ignorering av de elektriske forskriftene og VDE-bestemmelsene 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Vær oppmerksom på følgende:

Før montering og idriftsetting må du lese hele brukerveiledningen.

Denne brukerveiledningen skal gjøre det enklere for deg å bli kjent med produktet og gjøre nytte av den i henhold til tiltenkte bruksmuligheter.

Brukerveiledningen inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk samt hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker påliteligheten og levetiden til produktet.

I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av produktet i landet ditt.

Oppbevar brukerveiledningen beskyttet mot smuss og fuktighet i en plastlomme sammen med produktet. Alle betjeningspersoner må lese og følge den nøye før start av arbeidet.

Kun personer som har fått undervisning i bruk av produktet og farene som er forbundet med det, skal arbeide med produktet.

Påbudt minstealder må overholdes.

I tillegg til sikkerhetsanvisningene i denne brukerveiledningen og de spesielle forskriftene som gjelder i ditt

land, må en også følge de generelt anerkjente tekniske reglene for drift av identiske produkter.

Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.

## 2. Produktbeskrivelse (fig. 1)

1. Håndtak
2. Nettkabel
3. Slangekoblingsstuss
4. Pumpekoblingsvinkel
5. Trykkinnløp
6. Sugekurv
7. Flottørbryster-sperre
8. Flottørbryster

## 3. Leveringsomfang

Pos.	Antall	Betegnelse
	1x	Brukerveiledning
	1x	Kombinert spillvannspumpe
3	1x	Slangekoblingsstuss
4	1x	Pumpekoblingsvinkel

## 4. Tiltent bruk

Maskinen skal bare benyttes til de formålene den er ment for. Enhver annen bruk som går utover dette er ikke forskriftsmessig. Brukeren/operatøren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personsaker av enhver art som forårsakes av dette. Det å følge sikkerhetsinstruksjonene, montasjeanvisningen og brukerveiledningen er også en del av forskriftsmessig bruk. Personer som betjener og vedlikeholder maskinen, må kjenne godt til den og være orientert om mulige farer. Ut over dette skal gjeldende forskrifter for ulykkesforebygging overholdes nøyaktig. Øvrige generelle regler på arbeidsmedisinske og sikkerhetstekniske områder skal følges. Foretas det endringer på maskinen, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette.

Produktet er utelukkende ment for privat bruk for drenering i hus og hage.

Tillatte transportvæske:

Rent eller skittent vann

- Andelen suspendert materiale i det skitne vannet må ikke være mer enn 5 %.
- Andelen fast materiale i det skitne vannet må ikke overstige den maksimale kornstørrelsen som er angitt i de tekniske dataene. Enhver annen bruk gjelder som feil bruk og ikke tillatt.

#### Bruksområder

- Utpumping av beholdere, vannbassenger, svømmebassenger, sivsjakter eller oversvømmede rom.

#### Produkt er ikke ment for:

- transport av væsker med en temperatur på > 35 °C.
- drikkevannsforsyning eller transport av næringsmidler.
- transport av saltvann.
- transport av eksplosive, brannfarlige, aggressive eller helsefarlige stoffer samt avføring, kommersiell eller industriell bruk, kontinuerlig sirkulasjon (dam).

Maskinen må bare brukes med originaldelene og originaltilbehør fra produsenten.

Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes.

Vennligst merk at våre produkter forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom produktet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

## 5. Sikkerhetsinstruksjoner

### Generelle sikkerhetsinstruksjoner

- Dette apparatet kan brukes av barn i alderen fra 8 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, forutsatt at de har vært under oppsyn eller blitt instruert på en sikker måte og forstår farene som er involvert. Barn må ikke leke med apparatet. Brukerrengjøring og -vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Personer, som ikke er fortrolige med brukerveiledningen, skal ikke bruke apparatet. Apparatet skal ikke betjenes av personer under 16 år.
- Hvis det er personer i vannet, må apparatet ikke brukes.
- Du må gjennomføre egnede tiltak for å holde barn

unna mens apparatet er i gang.

- Emballasjemateriale må avfallshåndteres forskriftsmessig.
- Du skal ikke benytte apparatet i nærheten av antenkelige væsker eller gasser. Ved manglende overholdelse er det fare for brann eller eksplosjon.
- Transport av aggressive, slipende (smergling), etsende, brennbare (f.eks. motordrivstoff) eller eksplosive væsker, saltvann, rengjøringsmidler og næringsmidler er ikke tillatt.
- Apparatet må oppbevares på et tørt sted og utenfor rekkevidden til barn.
- Temperaturen på transportvæsken skal ikke overskride 35°C.
- Du må ikke arbeide med et apparat som er skadet, ufullstendig eller som er bygget om uten godkjenning fra produsenten. Før idriftsetting skal en ekspert kontrollere at nødvendige elektriske beskyttelsestiltak er på plass.
- Overvåk apparatet under drift for å oppdage automatisk utkobling eller tørrkjøring av pumpen i god tid. Kontroller funksjonen til flottørbryteren regelmessig (se kapittel «Idriftsetting»). Ignorering fører til tap av garanti- og ansvarskrav.
- Vær oppmerksom på at pumpen ikke er egnet for kontinuerlig drift (f.eks. for vassdrag i hagedammer). Kontroller regelmessig at apparatet fungerer feilfritt.
- Vær oppmerksom på at apparatet bruker smøremidler som kan forårsake skader eller forurensning hvis de lekker ut. Ikke bruk pumpen i hagedammer med fisk eller verdifulle planter. Ved lekkasje av smøremidler, kan de forurense væsken.
- Ikke bær eller fest apparatet på kabelen eller slangen.
- Du må beskytte apparatet mot frost og tørrkjøring.
- Bruk kun originalt tilbehør og ikke foreta noen ombygginger på apparatet.
- Les anvisningene i brukerveiledningen om emnet «rengjøring, vedlikehold, lagring». Alle ytterligere tiltak, spesielt åpning av apparatet, må utføres av en kvalifisert elektriker. Ved reparasjoner må du ta kontakt med vårt servicesenter.

### Elektriske sikkerhetsanvisninger

- Ved drift av apparatet må strømpluggen være fritt tilgjengelig etter installasjon.
- Før du setter den nye pumpen i drift, la en fagperson kontrollere den:
  - Jording, nullstilling, feilstrømbryter skal være i samsvar med sikkerhetsforskriftene til energileverandørene og fungere feilfritt.

- Beskyttelse av elektriske pluggforbindelser mot fuktighet.
- Hvis det er fare for oversvømmelse, installer pluggforbindelsene i et flomsikret område.
- Påse at nettspenningen stemmer overens med opplysningene på typeskiltet.
- Gjennomfør den elektriske installasjonen tilsvarende nasjonale forskrifter.
- Apparatet skal kun kobles til en stikkontakt med feilstrøm-beskyttelsesinnretning (jordfeilbryter) med en utløsende merkefeilstrøm som ikke er høyere enn 30 mA; Sikring minst 6 ampere.
- Før hver bruk, kontroller produktet, kabelen og pluggen for skader. Defekte kabler skal ikke repareres, men må erstattes med en ny. Om nødvendig, la en spesialist utbedre skader på apparatet.
- Hvis tilkoblingsledningen til dette apparatet skades, må den skiftes ut av produsenten eller dens kundeservice eller en tilsvarende kvalifisert person, for å unngå farer.
- Du skal ikke benytte kabelen til å trekke støpslet ut av stikkontakten.
- Beskytt kabelen mot varme, olje og skarpe kanter.
- Ikke bær eller fest apparatet på kabelen.
- Bruk kun skjøteledninger som er sprutsikre og beregnet for utendørs bruk. Du skal alltid rulle kabeltrommelen helt av før bruk. Kontroller kabelen for skader.
- Før alle arbeider på apparatet, i arbeidspausen og når det ikke brukes må du trekke strømpluggen ut av stikkontakten.
- Nettilekoblingsledninger skal ikke ha mindre tverrsnitt enn gummislangeledninger med betegnelsen H07 RN-F. Ledningslengden skal være 10 m. Ledningstverrsnittet til skjøteledningen må være minst 1,5 mm<sup>2</sup>.

Det brukes smøremidler inne i pumpen, som kan forurense væskene som renner ut hvis apparatet brukes feil eller skades.

**Advarsel!** Under driften danner dette elektroverktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før elektroverktøyet betjenes.

## 6. Tekniske data

Produkt L x B x H	180 x 170 x 350 mm
Nettilkobling	230V ~ 50 Hz
Effektforbruk	750 W
Transportmengde maks.	20000 l/t
Transporthøyde maks.	8 m
Nedsenkingsdybde maks.	7 m
Slangekobling	G1 ½" = 47,8 mm
	38 mm
	G1" = 33,2 mm
	25 mm
Vanntemperatur maks.	35 °C
Beskyttelsesart	IPX8
Beskyttelsesklasse	I
Lengde nettilkoblingsledning	10 m
Partikkelstørrelse maks.	30 mm
Vekt	4,5 kg
Minimum vanndybde (i kontinuerlig drift, uten flottørbryter)	60 mm

Med forbehold om tekniske endringer!

## 7. Utpakking

- Åpne emballasjen og ta produktet forsiktig ut.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Kontroller produktet og tilbehørsdeler for transportskader. Ved anmerkninger skal distributøren informeres umiddelbart. Senere reklamasjoner vil ikke bli god tatt.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over. Gjør deg kjent med produktet ved hjelp av brukerveiledningen før du tar det i bruk.
- Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din fagforhandler.
- Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggeår for produktet.

### △ OBS!

**Produkt og emballasjemateriale er ikke et leketøy! Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!**

## 8. Oppbygging / Før idriftsetting

### △ OBS!

Vær oppmerksom på at pumpen ved start krever en minimum vanndybde på 60 mm med sokkelen skrudd inn for å suge inn vann.

Hvis sokkelen er skrudd ut behøver pumpen en minimum vanndybde på 95 mm.

### Tilkobling av ledningen (fig. 2)

Pumpen skal enten installeres med fast rørdledning eller med fleksibel slangeledning.

1. Skru pumpekoblingsvinkelen (4) på trykktilkoblingen til pumpen (5).
2. Skru slangekoblingsstussen (3) på pumpekoblingsvinkelen (4).
3. Tre slangen over slangekoblingsstussen (3) og fest den med en slangeklemme. Eller bruk en skrukobling på pumpekoblingsvinkelen (4) eller på slangekoblingsstussen (3).

### Obs!

Vær oppmerksom på at dersom vannet er svært skittent og inneholder partikler som når den maksimale partikkelstørrelse på 30 mm, kan dette føre til blokkeringer. I slike tilfeller må du bruke en tilstrekkelig stor slange sammen med det største tilkoblingsalternativet.

### Montering av flottørbryteren (fig. 1, 3, 4, 5)

1. Flottørbryteren (8) kan monteres innkoblet (fig. 3 og 4) eller fritthengende (fig. 5).
2. Den fritthengende flottørbryteren (8) (fig. 5) sørger for at pumpen ikke går tørr og forhindrer eventuelle skader.
3. Den låste flottørbryteren (3) (fig. 3 og 4) gjør det mulig å pumpe ned til opptil 40 mm fra bakkenivået.

**Obs!** Hold alltid et øye med pumpen når flottørbryteren (8) er innkoblet, slik at du kan slå den av før den går tørr.

### Merknader:

- Kontroller om pumpen står stødig på sjaktgulvet eller er sikkert opphengt.
- Kontroller, om slangen er forskriftsmessig montert.
- Unngå at pumpen går tørr (flottørbryteren må stilles inn riktig).
- Forsikre deg om at den elektriske tilkoblingen er 220 V ~ 240 V / 50 Hz.
- Kontroller at stikkkontakten er i forskriftsmessig stand og at den er tilstrekkelig sikret (minst 6A).

- Sett pumpepluggen inn i stikkkontakten og pumpen er driftsklar.
- Forsikre deg om at fuktighet eller vann aldri kan komme til strømtilkoblingen. Det er fare for elektrisk støt.

### Justering av sugeskurven (fig. 6)

- Avhengig av behov kan sugeskurven (6), kjøres inn eller ut.
- Trekk ut strømpluggen før justering av sugeskurven (6).
- Hvis vannet er sterkt forurenset, skru ut sugeskurven (6).
- For å pumpe ned til bakkenivå, skru sugeskurven helt inn.

**Merknad:** Hvis sugeskurven er skrudd inn for å pumpe ned til bakkenivå, reduseres pumpeytelsen kraftig.

## 9. Ta i drift

### △ OBS!

**Før idriftsetting må produktet monteres komplett!**

### Stille opp/henge opp

- Pumpesjakten skal minst ha dimensjoner på 45 x 45 x 45 cm slik at flottørbryteren (8) kan bevege seg fritt.
- Produktet kan henges opp på bærehåndtaket (1) eller plasseres på sjaktbunnen.
- Du kan bruke et tau til å henge opp og/eller trekke ut pumpen.
- For å henge den opp sikkert, vikle tauet rundt to av holderne på bærehåndtaket (1) og før det oppover gjennom bærehåndtaket (1).
- Du må aldri henge opp pumpen på slangen.
- Senk pumpen ned i væsken som skal suges ved å danne en vinkel på 45 grader (for å redusere mengden luft som er fanget i pumpehuset). Hvis pumpen hviler på bunnen, forsikre deg om at den står på en flat og stabil overflate.
- Forsikre deg om at det ikke oppholder seg personer i væsken som skal pumpes.
- Koble pumpen til strømmettet.

### Kontroller flottørbryterens funksjon

- Flottørbryteren (8) er stilt inn slik at umiddelbar igangsetting er mulig. Ved stasjonær installasjon må du kontrollere funksjonen til flottørbryteren (8) regelmessig (senest hver tredje måned).

- Inn- eller utkoblingspunktet til flottørbryteren (8) kan justeres ved å endre posisjonen til flottørbryteren (8) i flottørbryter-låsen (7). Før den igangsetting må du kontrollere følgende punkter.
- Flottørbryteren (8) må posisjoneres slik at koblingspunktthøyden «På» og koblingspunktthøyden «Av» kan nås lett og med lite innsats.
- Kontroller dette ved å plassere pumpen i en beholder fylt med vann og forsiktig løfte flottørbryteren (8) for hånd og deretter senke den igjen. Derved kan du se om pumpen slår seg på eller av. Du må også passe på at avstanden mellom flottørbryterhodet og flottørbryter-sperren (7) ikke er for liten. Hvis avstanden er for liten, kan feilfri funksjon ikke garanteres.
- Ved innstillingen må du passe at flottørbryteren (8) ikke berører bakken før utkobling av pumpen. **Obs! Fare for tørrkjøring og skade av produktet.**

## 10. Elektrisk tilkobling

Den installerte elektromotoren er tilkoblet og klar for drift. Tilkoblingen tilsvare de gjeldende VDE- og DIN-bestemmelsene.

Nettilkoblingen hos kunden, samt skjøteledningen som benyttes, må være i samsvar med disse forskriftene.

### Defekt elektro-tilkoblingsledning

Det oppstår ofte skader på isoleringen hos elektriske tilkoblingsledninger.

Årsaker for dette kan være:

- Trykksteder, når tilkoblingsledninger føres gjennom vinduer eller dørsprekker.
  - Knekkpunkt på grunn av feil feste eller føring av tilkoblingsledningen.
  - Grensenytt på grunn av at tilkoblingsledningen ble overkjørt.
  - Skader på isoleringen fordi den ble revet ut av stikkontakten i vegg.
  - Riss som følge av aldring hos isoleringen.
- Slike defekte el-tilkoblingsledninger må ikke brukes og er på grunn av isolasjonsskadene, livsfarlig. Kontroller den elektriske tilkoblingsledningen regelmessig for skader. Pass på at tilkoblingsledningen ikke er koblet til strømmettet ved kontroll.

Strømledninger skal være i samsvar med relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Bruk kun tilkoblingsledninger med merkingen H05RN-F.

Et påtrykk av typebetegnelsen på tilkoblingskabelen er en forskrift.

### Tilkoblingstype Y

Hvis utskifting av nettilkoblingsledningen er nødvendig, må dette gjøres av produsenten eller dens representant for å unngå sikkerhetsfarer.

## 11. Rengjøring, lagring og vedlikehold

### Rengjøring

#### Obs!

Trekk ut strømpluggen før alle rengjøringsarbeider.

#### Generelle rengjøringsarbeider

- Produkter som ikke er installert stasjonært: Rengjør pumpen med rent vann etter hver bruk.
- Produkter som er installert stasjonært: Kontroller funksjonen til flottørbryteren (8) regelmessig (senest hver tredje måned).
- Bruk en vannstråle for å fjerne lo og fibrøse partikler som eventuelt sitter fast i pumpehuset.
- Regelmessig fjerning av slam fra bunnplaten (senest hver 3. måned) og rengjøring av sjaktveggene.
- Rengjør flottørbryteren (8) med rent vann for avleiringer.
- Hvis du ikke har brukt pumpen over lengre tid, må pumpen rengjøres grundig etter siste bruk og før du bruker den igjen. Ellers kan det oppstå startvanskeligheter på grunn av avleiringer og rester.

### Rengjøring av vingehjulet

Hvis vingehjulet er skittent eller blokkert, kan du rengjøre det via trykktilkoblingen til pumpen (5) eller ved å skru av sugekurven (6):

1. Skru av pumpekoblingsvinkelen (4) på trykktilkoblingen til pumpen (3).
2. Fjern skruene på undersiden av pumpehuset og fjern sugekurven (6).
3. Rengjør vingehjulet med klart vann.
4. Monteringen skjer i omvendt rekkefølge.

### Lagring

Lagre produktet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt sted som er utlignelig for barn. Den optimale lagertemperaturen ligger mellom 5 og 30 °C. Oppbevar produktet i originalemballasjen.

Dekk til produktet for å beskytte det mot støv eller fuktighet. Oppbevar brukerveiledningen sammen med produktet.

### Vedlikehold

Pumpen er for det meste vedlikeholdsfri. For å sikre lang levetid anbefaler vi imidlertid regelmessige kontroller og stell.

### Tilkoblinger og reparasjoner

Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun utføres av en elektriker.

### Ved tilbakemeldinger må du angi følgende informasjon:

- strømtypen til motoren
- informasjon til maskinens typeskilt
- informasjon til motor-typeskiltet

### Serviceinformasjon

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underligger en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer. Slitedeler\*: Tetninger

\* ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

## 12. Transport

For å transportere produktet må du utelukkende bruke transporthåndtaket (1).

## 13. Kassering og gjenvinning

### Merknad om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

### Henvisninger til elektro- og elektronikkennhetslov (ElektroG)



**Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!**

- Gamle batterier eller oppladbare batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.
- Eieren eller brukeren av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjen-

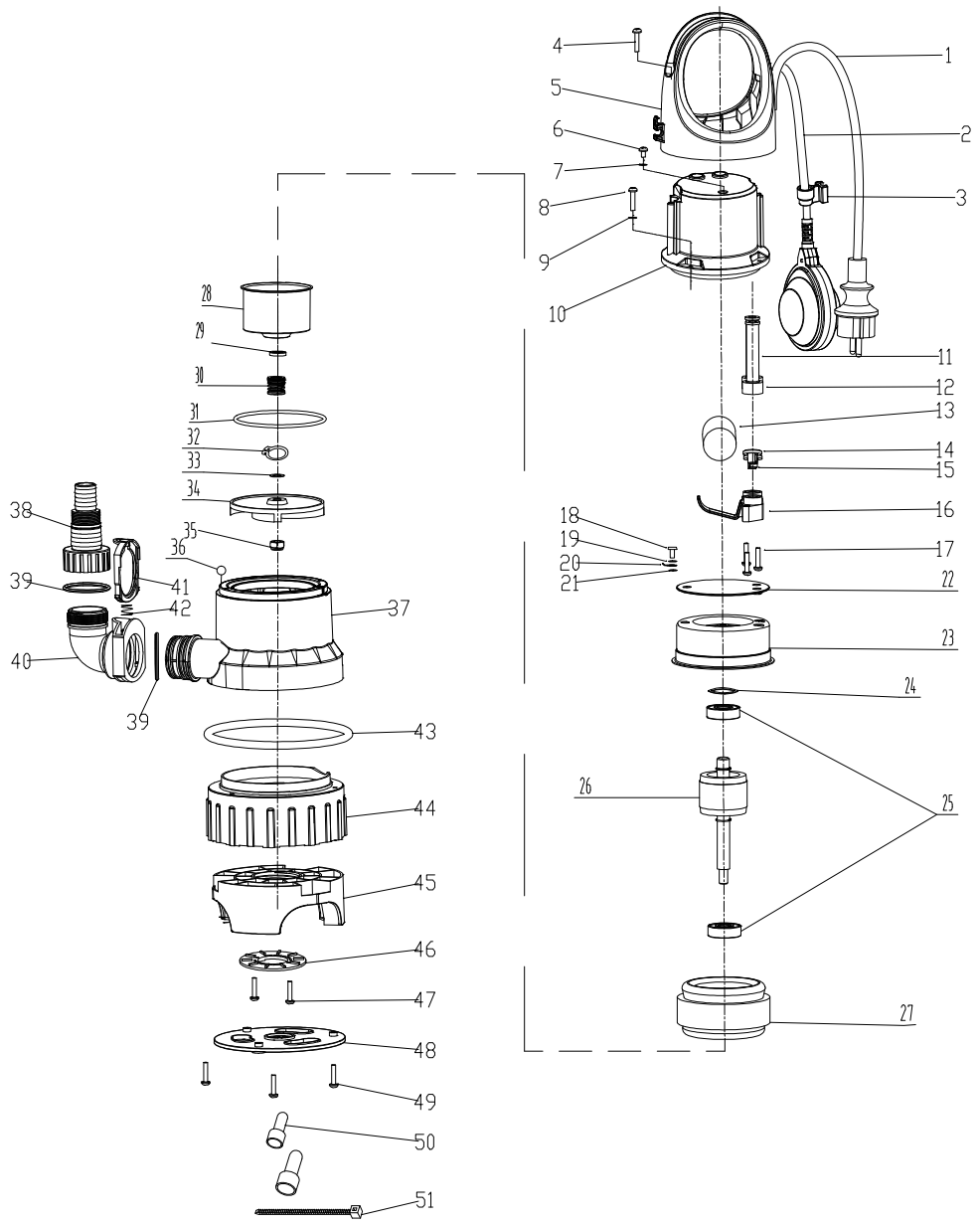
vinning.

- Sluttkbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterte opplysninger fra enheten som skal kasseres!
- Symbolet med gjennomstreket søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
  - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner).
  - Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.
  - Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
  - Du kan finne ut flere supplerende returbetainger fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.
- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttkbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.
- Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske enheter.

## 14. Feilhjelp

Følgende tabell viser feilsymptomer og beskriver hvordan du kan utbedre dem, hvis maskinen ikke arbeider slik den skal. Hvis du ikke klarer å lokalisere problemet på denne måten, må du ta kontakt med ditt service-verksted.

Feil	mulig årsak	Tiltak
Pumpen starter ikke.	Nettspenning mangler.	Kontroller nettspenningen.
	Flottørbryteren (8) kobler ikke.	Bring flottørbryteren i høyere stilling.
Pumpen transporterer ikke.	Pumpeytelse redusert på grunn av sterkt forurensede og slipende vanntilsetninger.	Rengjør pumpen.
	Minimum vanddybde for liten for start.	Sett pumpen dypere i væsken som skal transporteres.
Pumpen slår seg ikke av.	Flottørbryteren (8) kan ikke synke.	Plasser pumpen riktig på sjaktgulvet.
Transportmengde utilstrekkelig.	Pumpeytelse redusert på grunn av sterkt forurensede og slipende vanntilsetninger.	Rengjør pumpen.
Pumpen slår seg av etter kort tid.	Motorvern slår av pumpen på grunn av for stor vannforurensning.	Trekk ut strømpluggen og rengjør pumpen samt sjakten.
	For høy vanntemperatur, motorvernet koblet ut produktet.	Vær oppmerksom på maksimal vanntemperatur på 35°C!



**Schepbach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen**

DE	<b>EU-Konformitätserklärung</b> Übersetzung der Originalkonformitätserklärung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verfügbar bei: **
GB	<b>EU Declaration of Conformity</b> Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
FR	<b>Déclaration UE de conformité</b> Traduction de la déclaration de conformité originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. * Dossier technique auprès de: **
	Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.		
IT	<b>Dichiarazione di conformità UE</b> Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *
	Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.		Documentazione tecnica disponibile presso: **
NL	<b>EU-conformiteitsverklaring</b> Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
	Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.		Technische documentatie verkrijgbaar bij: **
ES	<b>Declaración de conformidad UE</b> Traducción de la Declaración de conformidad original		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *
	Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.		Documentación técnica disponible en: **
PT	<b>Declaração de conformidade UE</b> Tradução da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos. *
	Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.		Documentos técnicos disponíveis junto de: **
CZ	<b>EU prohlášení o shodě</b> Překlad originálního prohlášení o shodě		Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *
	Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.		Technické podklady k dispozici u: **
SK	<b>EU vyhlásenie o zhode</b> Preklad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *
	Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.		Technické podklady sú k dispozícii na: **
HU	<b>EU megfeleléségi nyilatkozat</b> Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása		A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *
	Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.		A műszaki dokumentáció elérhető: **
	Cikkszám ***	<b>Termék megnevezése: Kombinált szennyvízszivattyú DWP750</b>	Márka ****

PL	<b>Deklaracja zgodności UE</b> Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności		Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *
	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.		Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **
	Numer artykułu ***	<b>Nazwa artykułu: Pompa wielofunkcyjna do brudnej wody DWP750</b>	Marka ****
HR	<b>EU izjava o skladnosti</b> Prijevod originalne izjave o skladnosti		Ovdje opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *
	Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.		Tehnička dokumentacija dostupna je na: **
	Broj artikla***	<b>Naziv artikla: Kombinirana pumpa za otpadnu vodu DWP750</b>	Marka****
SI	<b>EU izjava o skladnosti</b> Prevod originalne izjave o skladnosti		Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *
	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.		Tehnični dokumenti so na voljo pri: **
	Številka izdelka ***	<b>Opis izdelka: Kombinované kalové čerpadlo DWP750</b>	Znamka ****
EE	<b>EU vastavusdeklaratsioon</b> Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge		Deklaratsioon objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EE kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *
	Me deklareerime ainuiskuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.		Tehnilised dokumendid on saadaval: **
	Artiklinumber ***	<b>Art nimetus: Reovee-kombipump DWP750</b>	Kaubamärk ****
LT	<b>EB atitikties deklaracija</b> Atitikties deklaracijos originalo vertimas		Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *
	Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminytis atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.		Techinius dokumentus galima gauti iš: **
	Gaminio numeris ***	<b>Gaminio pavadinimas: Kombinutasis nešvaraus vandens siurblys DWP750</b>	Prekės ženklas ****
LV	<b>ES atbilstības deklarācija</b> Orīginālās atbilstības deklarācijas tulkojums		Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bistamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *
	Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.		Tehniskā lieta ir pieejama pie: **
	Preces numurs ***	<b>Preces apzīmējums: Kombinētais notekūdeņu sūknis DWP750</b>	Prečzīme ****
SE	<b>EU-försäkran om överensstämmelse</b> Översättning från försäkran om överensstämmelse i original		Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och Rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
	Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.		Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **
	Artikelnummer ***	<b>Artikelbeteckning: Kombinationspump för smutsvatten DWP750</b>	Märke ****
FI	<b>EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös		Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *
	Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.		Tekniset asiakirjat saatavana: **
	Tuotenumro ***	<b>Tuotenimike: Jäteveden yhdistelmäpumppu DWP750</b>	Merkki ****
DK	<b>EU-overensstemmelseserklæring</b> Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring		Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *
	Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter findes på: **
	Artikelnummer ***	<b>Art.-betegnelse: Spildevands-kombipumpe DWP750</b>	Mærke ****
NO	<b>EU-samsvarserklæring</b> Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen		Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensnng av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. *
	Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **
	Artikkelnummer ***	<b>Art.betegnelse: Kombinert spillvannpumpe DWP750</b>	Merke ****

BG	<b>ЕС Декларация за съответствие</b> Превод на оригиналната декларация на съответствие		Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. *
	Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.		Техническата документация се предоставя от: **
Каталожен номер ***		<b>Обозначение на артикула: Комбинирана помпа за мръсна вода DWP750</b>	Марка ****
GR	<b>Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b> Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης		Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικινδύνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. *
	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.		Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **
Αριθμός είδους ***		<b>Όνομασία προϊόντος: Συνδυασμένη αντλία λυμάτων DWP750</b>	Μάρκα ****
RO	<b>Declarație de conformitate UE</b> Traducere a declarației de conformitate originale		Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. *
	Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.		Documentație tehnică disponibilă la: **
Număr articol ***		<b>Denumirea articolului: Pompă combinată pentru apă reziduală DWP750</b>	Marca ****
RS	<b>EU izjava o usaglašenosti</b> Prevod originalne izjave o uskladnosti		Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi. *
	Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.		Tehnička dokumentacija dostupna kod: **
Broj artikla ***		<b>Oznaka proizvoda: Kombinovana pumpa za otpadnu vodu DWP750</b>	Brend ****
TR	<b>AB uygunluk beyanı</b> Orijinal uygunluk beyanının çevirisi		İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. *
	Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.		Teknik belgeler şurada mevcuttur: **
Ürün numarası ***		<b>Ürün Tanım: Kombine kirlı su pompası DWP750</b>	Marka ****
***			****
5909511901 / 5909511917			<b>SCHEPPACH</b>

** :	David Rümpelein Günzburger Str. 69 D-89335 Ichenhausen	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU* <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU <input type="checkbox"/> 2014/29/EU <input type="checkbox"/> 2014/35/EU <input type="checkbox"/> 2004/22/EG <input type="checkbox"/> 2014/68/EU <input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG <input type="checkbox"/> 90/396/EWG <input type="checkbox"/> 2023/826/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG <input type="checkbox"/> Annex IV	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG Noise: measured $L_{WA}$ = guaranteed $L_{WA}$ = <input type="checkbox"/> Annex V <input type="checkbox"/> Annex VI
	 i.V. Andreas Pöcher / Head of Project Management	<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU	<b>Notified Body:</b>  <b>Notified Body No.:</b>  <b>Certificate No.:</b>	<b>Notified Body:</b>  <b>Notified Body No.:</b>
 i.V. Simon Schunk / Division Manager Product Center	<b>Emission No.:</b>			
Ichenhausen, 04.12.2025	EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A14+A2+A15; EN IEC 60335-2-41:2021+A11; EN 62233:2008; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 61000-3-3:2013+A1; EN 61000-3-2:2019+A1; EK1 566-13 ; EK1 527-12 Rev. 2			

**Garantie DE**

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

**Warranty GB**

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

**Garantii EE**

Ilmselgetest vägistest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud välgade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutusvõimatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

**Garantija LV**

Acīmrēdzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atļidzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atļidzināšanu netiek izskatītas.

**Garantija LT**

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

**Garanti SE**

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

**Takuu FI**

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarannostamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksiksi tavarannostuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

**Garanti DK**

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køber alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovligtige garantiperiode fra leveringsdatoen af regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der bevisligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberens opbevarer omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.

**Garanti NO**

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantitidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukt som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukke.